ANITOBA

OCH

Nordvest-Territoriet

(NORD-AMERIKA).

EN SKILDRING AF

KLIMAT, JORDMÅN, HÖSTRESULTATER

OCH FÖRVÄRFSKÄLLOR

FÖR

Kapitalister, Jordbrukare, Handtverkare,
Vanliga Arbetare,
Tjenstsökande, o. s. v., med speciel
Hänsyn till

SKANDINAVISKE KOLONISTER.

JANUARI 1890.

SWEDISH.



LÄS DETTA!

Denna bok [illegible] tecknad agentur på begäran gratis till hvar[illegible] [illegible]gerna till tjenst med alla

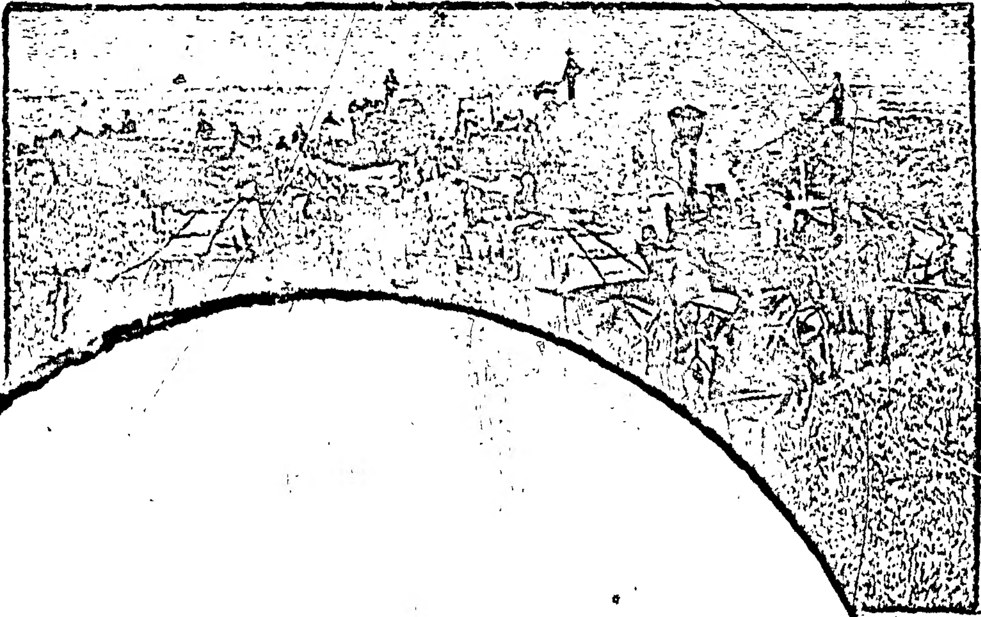
[illegible] ... 20 öre

[illegible] 10 „

[illegible]N,

[illegible]O.

[illegible] AMERIKA [illegible], ERHÅLLER [illegible]DE FÖRFRÅGAN EF[illegible], LANDPRISER O. S. V. HOS HERR [illegible]DTBRUKS - DEPARTEMENTET, GOVERNMENT BUILDINGS, OTTAWA, ONTARIO, AMERIKA.



orra
n i
och

och
ggen
nya
iskap
bilda
af en
ildt, vid

om vintern
samma som

illkorligen ibland
att lefva i. Der
finnes ingen sjukdom
upps... hvarken provincen eller
climatet.

Nordvest landskapet har blifvit indelat i fyra distrikter, som benämnas Assiniboia, Saskatchewan, Alberta och Athabaska. Den sydliga delen ligger ungefärligen på samma breddgrad som Paris och delar af Syd Tyskland.

Mycket lite snö faller på prairierna, medeldjupleken är omkring aderton tum, och de infödda hästar, må vara sagt, betar utom hus hela vintern. I den ovanliga vintern af 1879-80 voro Snöfallen djupare; men sådan var orsaken öfver hela kontinenten Hela continenten af Nord Amerika är underkastad plöstliga variationer och undantag från vanliga årstider. Snön går bort och plöjning börjar

från den första till den sista April. Röda floden öppnas vid samma tid. Sommar månaderna äro en del af Maj, Juni, Juli, Augusti ach September.

Jorden är rik, djup, svart, lermylla, eller lera, hvilande på en djup och mycket klibbig underjordisk lera. Den är nästan, om icke fullkomligt, den rikaste jord i verlden och särskildt antaget för att odla hvete. Analyser af Chemister i Scotland and Tyskland hafva bekräftadt detta.

Jorden är så rik att den behöfver ingen tillägg af gödsel förr än efter den första brytning af prairien och isynnerhet ställen hvar den Svarta leran är mycke djup är den praktiskt outtömlig. Denna stora rikedom af prairie jord har uppstått från samling af afföringar från foglar och djur och aska af prairie-eldar som légat hopsamlade för århundraden tillsammans med förfallna plantor eller örter och djur ämnen (dödadjur), det hela hvilande på en förvarad underjordisk lera. Det är till denna öfverflödighet af förråd af rikedom i denna jord som åkerbrukaren från gamla länder är inviterad.

Träd finnes längsefter floder och strömmar och de växa hvar som helst mycket fort, om bevarad från prairie-eldar. Träd för bränsle har icke varit mycket dyrt och förberedelser äro nu fullbordade att bringa kol i marknaden, af hvilken vigtig mineral det finnes vidsträckta lager längre vest, hvilka äro nu bringade till bruk. Det hela af det vidsträckta landskapet från Förenade Staternas gräns till Peace River, omkring 200 mil bredt från Rocky Mountains, är ett kolfelt.

Watten finner man genom att gräfva medel djupa brunnar på prairierna; Floder och bäckar äro äfven verksamma för vattenbehof. Regn i allmänhet faller fritt om våren, under det att sommaren och hösten äro i allmenhet torra.

Skörden af 1887 var mycket gynsam och den följande återkomst af ärsväxter och medeltals skall läsas med mycket intresse :—

	Total Area.	Total Afkastning.	Afkastning per Aere.
	Acres.	Bushels.	Bushels.
Hvete	432,134	13,400,000	31·0
Hafvre	155,176	7,265,237	46·2
Korn	56,110	1,925,231	36·3
Ärter	892	16,680	20·5
Lin...	8,539	163,572	15·3
Potates	10,791	2,640,066	244·6
		Tons.	Tons.
Hö...	—	265,396	1·67

Skörden af 1888 lofvade en gång att öfverstiga de ofvanstående figurer, men utföll icke så väl som var antaget. Hvete priset var emellertid högre än i 1887. 1889 års Skörd har varit temligen lycklig, och är beräknadt att flera millioner bushels af hvete skall användas för export från denna province. Jordbrukarne aro mera förtrogna än någonsin af denna province futurum, från en jordbrukande synpunkt. Det är icke troligt att de skola hafva ett större nummer af olyckliga årstider än andra delar af jorden, och med bättre sätt af att bruka jorden är nu practiserad, medel afkastningen (hvilken

endast i vanliga tider är mycket öfver de i de mäst gynnande i Förenade Staterna) är mera sannolik att gå upp än ned. Medel ytan förberedd för odling i 1890 är mycket större än i något föregående år.

All små frukt, sådan som smultron, hallon, vinbär, krusbär, tranbär, plommon etc. är ymnig i Manitoba; vilda drufvor äro mycket allmänna, och det är tänkt från denna verklighet att några af de härdade varieteer af odlade drufvor ympade på den vilda Stam måtte mogna i betäckta platser. Men detta har icke blifvit försökt, och är icke Säkert. Några varieteer af äpplen har varit försökta genom Herr Hall, af Headingly, icke långt från Winnipeg och han har måttligt lyckats.

Humla växer vildt, i stort öfverflöd. Lin är antaget till Jorden och Climatet. Både jorden och climatet i Manitoba äro, i en hög grad, antaget för odling af ordinära rötter och plantor af den tempererade zonen. Potatis afkastar mycket Stor Skörd med den enklaste odling. Den öfverflödighet med hvilken rot kommer är förvånande till besökare, och utmärkt qualite. Densamma anmärkning må göras om rofvor, beta, mangel och andra rotfrukter. Kål och blomkål växa till jätte Storlekar.

Manitoba erbjuder många fördelar för boskapsafling Kor från östra provincerna trifvas och blifva feta på det gedigna gräset och jordbrukarne börja att ha större uppmärksamhet i boskapsafling för att uppblanda deras industri. Det stora öfverflöd med hvilket potatis och korn må odlas har gifvit vinst, genom att föda Svin till ett bestämdt värde, om icke den ledande industrien af landet. Frågan af varme om vintern är mött genom den Stora qvantitet af halm som bönderna uppbränna för att göra sig af med den; och mycket liten omsorg att göra något i rättan tid i hvilken Strö skulle synas, skulle sannorlikt upplösa den enda fråganaf Svårighet i förbindelse med denna industri.

Manitoba har redan förbindelse med jernväg med Atlantiska sjökusten och alla delar af continenten—d. v. s. en jernväg må börja från Halifax eller Quebec, efter förbindelse med Ocean Angbåt, och går utan uppehåll till Winnipeg, och tvärs öfver slätterna genom berg till Vancouver vid Stilla Hafvet.

Afdelning af Canadian Pacific jernvägen är nu öppen till Port Arthur afsätter spannmål och andra produkter af Manitoba i förbindelse med Lake Superior hvarifrån den kan blifva billigt nedfraktad genom den stora vatten våg af St. Lawrence och Sjöarne till Ocean Angbåtar i hamnar af Montreal och Quebec; under det att jernvägs systemet åstadkommer förbindelse lika väl med afyttringsplatser af gamla provincer lika väg som de af Förenade Staterna. Många jernvägsgrenar är befragtade och som redan äro arbetade.

Följande är en lista af jernvägar tillägg till den Canadiska Pacific ien :—Hufvud Lin

C. P. R. Grenar—

Winnipeg to Emerson...	...	...	66	mil
Pembina Mountain ...	...	...	202	„
South-Western Branch...	...	...	211	„
Stonewall Section ...		...	19	„
West Selkirk Division ...	...	...	23	„
Manitoba & North-Western	...	...	217	„
Qu'Appele and Long Lake	...	...	28	„
North-West Coal and Navigation Railway			109	

Great North-West Central ... 50 mil under byggnad
Wood Mountain and Qu'Appelle 17 „ „ „
Winnipeg and Hudson Bay ... 40 „ färdig.

Flod Systemet af Manitoba och Nord vestern är ett förvånande drag af landet. En passagerare kan lemna Winnipeg och fortsätta via Saskatchewan till Edmonton, nära foten af Rocky Mountains, en längd af 1,500 mil. De Assiniboine och Röda Floderna äro äfven segelbara i somliga år en lång sträcka.

Med närvarande arrangementer, har hvete blifvit transporteradt från Manitoba till Montreal för 30 cent. per bushel, hvarifrån det kan tagas ombord på Ocean Ångare till Liverpool for 10 eller 15 cent. mera.

Det är beräknadt att denna hvete kan odlas med en vinst af 50 cent per bushel, gör en möjlighet att kunna leverera hvete i Liverpool for omkring 90 cent. (omkring 3s. 9d. stg.) per bushel, or 30 shilling per quarter. Omkostnader m.m. må bringa det till öfver detta pris, men de två element af odling och transport äro innom de omnämnda figurer.

De jordbrukande interessen i Manitoba och Nord-Western äro emellertid icke begränsade till hvete. Stora lager interessen äro skyndsamt utvecklade. Det finnes redan uppemot 110,000 st. hornboskap i den nyligen började "ranches" (boskapsafveln) Alberta, vid foten af Rocky Mountains.

De gjorda framsteg har gifvit fullkomlig tillfredsställelse. Boskap är redan sänd från mera aflägsna delar i Förenade Staternas Territorier till Chicago och derifrån till Europa med vinst. Försöket att skeppa boskap till Stor Britanien direkt från sträckor har blifvit gjorda, och 4,500 st. voro sända sålunda 1888. Slätterna af Alberta äro synnerligen väl passande för häst afvel, och detta har blifvit en särskild industri, det finnes uppemot 25,000 hästar på "ranches" (för afling) 1888. Det är alltid en god marknad för hästar och med egen uppmarksamhet för afling, denna industri måste blifva af stor vigtighet.

Det finnes en mycket komplett system af hyrvagnar från olika jernvägar till utliggande nybyggen, hvilkas förmåner äro lätta.

Nybyggaren från Sverge skulle sjelf vara omsorgsfull att antaga dessa methoder hvars experience of landet har visat att vara säkert, hellre än försöka att använda i ett nytt land dessa praktiker hvilka han har varit vand vid hemma.

För ögonblicket, angående plöjning, eller, som det är kalladt, bryta prairien, methoden i Manitoba, är fullkomligt different än i gamla landet. Prairien är betäckt med en klass af grönskande växt och frågan är huru att underkufra detta och att göra landet användbar for jordbrukande afsigter. Experience har visat att den bästa väg är att plöja, icke djupare än två tum och att göra en fåra från tolf tin Sexton tum vid.

Det är särskildt önskvärdt för jordbrukare som ankomma tidigt om våren att skörda hafre på första valbrottet. Genom experience har man funnit att torfvan pulveriseras och upplöses under inflytante af en växande gröda fullkomligt så kraftig, om icke mera så, än när enkelt omvändt och lemnat till sig self för detta ändamål. Det finnes också mindre ogräs, som är af mycke stor vigt, som det ofta händer att ogräset som genast växer efter brytningen är så svår att underkufva som torfvan sjelf. Stora årsväxter af hafvre äro ofta erhållna från såning på den första brytningen, och sålunda icke allenast

betalda, utan det är en vinst. Det är också af stor vigt att en nybyggare med begränsade medel får denna skörd första året.

Ett sätt of detta slag att plantera är att utströ hafrer på gräset och sedan lägga en tunn torfa öfver det. Spanmåln eller sådden sålunda begrafven finner qvickt sin väg igenom och i några veckor torfvan är fullkomligt rutten.

Nybyggaren skulle sätta potatis första året för bruk af hans familj och göra andra små saker af detta slag. Potatis kan sättas så sent som Juni 22de. Allt som erfordras är att plöja en torfva och sätta potatisen i fåran och plöja öfver en annan torfva som betäcker dem, ytan af gräset plaseras genast på sådden. Ingen hackning eller vidare odling är behöflig, undantag af att afhugga ogräs som må växa. Mycket stora skördar af fina potatis hafva odlas på detta sätt.

Man måste bära i minne att Manitoba endast kom istånd som en provins 1870 och har endast egt jernvägs förbindelse med den yttre verlden sedan 1878. De följande äro nagrå af dess hufvudplatser : —

Winnipeg (22,000), Portage la Prairie (2,500), Brandon (3,000), Selkirk (1,000), Emerson (800), Minnedosa Skandinaviska Koloniens Marknadsplats, och det finnes en stor nummer af andra små städer och köpingar.

LANDTMÄTNINGSSYSTEMET.

Landtmätningssystemet i Manitoba och Nordvest-Territoriet är ganska enkelt och deföre lätt begripligt. Från en meridian (7,59 vester om Ferrö) är inlagt ett nät af kvadrater (Townships) åt öster och vester. Hvarje Township (läs : Tounskip) är åter indelad i 36 sektioner af hvilka hvar har en storlek af en engelsk kvadratmil och omfattar 640 acres. De särskilda sektionerne i hvarje township äro nummererade på följande sätt :

Norr.

Vester. — Öster.

31	32	33	34	35	36
30	29	28	27	26	25
19	20	21	22	23	24
18	17	16	15	14	13
7	8	9	10	11	12
6	5	4	3	2	1

Söder.

Sektionerne 11 och 29 i hvarje township har regeringen reserverat till bestridande af skolutgifterne, och de försäljas genom auktion åt den högstbjudande, så snart försäljningen af dem anses vara nödvändigt. Sektionere 8 och 26 i de flesta townships tillhöra Hudsonsbuktdet har afstått sina rättigheter åt Manitoba och Nord...

Kompaniet, som af regeringen i gåfva ärhållit en massa jord emot att Detta sällskap har härvid ännu 7 millioner acres i sin ego och säljer dessa land egendomar till moderata priser. Nogranna prise äro det icke möjlight att nämna här, då dessa alldeles rätta sig efter landsträkningarnes belägenhet och godhet.

Sektionerne med jemna nummer undantagna dem som äro reserverade i bestämda afseenden, bortgifvas af regeringen, som *fria hemplatser.* Hvarje hufvud för en familj, såväl som hvarje man öfver 18 år erhåller af regeringen ¼ section eller 160 acres (140 svenska tunnland).

Vid öfvertagningen af fri hemplats skal kolonisten betala 10 dollars (37 kr.) i anmälnings-och uppmåhnings-afgifter, och förpligtigar sig till att taga landet under odling.

I följd af den kanadiska regeringen vidtagna landtlagar, måste kolonisten uppfylla följande förpligtigelser, såsom innehafvare af en fri hemplats.

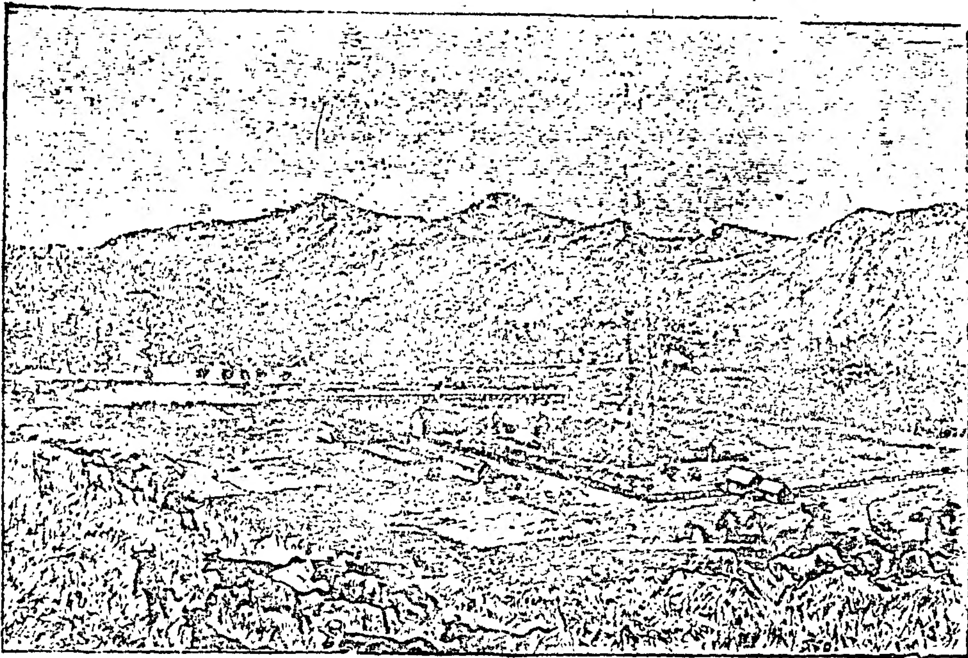
HURU STORT KAPITAL BÖR MEDTAGAS?

Kolonisten kan i Manitoba börja med förhållsvist litet kapital. Vill han öfvertaga en fri hemplats så är det tillräcklight om han har medel till att uppförra sig ett af de billiga byggnader, anskaffa sig ett par oxar, en plog, utsädde och proviant nog till at han kan lefva till första hösten. Med någon ihärdighet i början vill det lyckas honom att skapa sig en sjelfständig och oafhängig ställning.

Folk, som komma till Manitoba eller Nordvest-Territoriet med större medel kunna naturligtvis strax börja efter en betydligare skala. De kunna sätta sina penningar i åkerbruk eller boskaps skötsel, hvilka begge lofva dem god vinst.

En kolonist kan börja med 2,200—2,300 kronor om han förstår att inrätta sig sparsamt. Hans första uppgifter äro ungefärligen följande: et par oxar 120 dollars, plog och harv 22 dollars, vagn 80, kedjor, yxor, skyfflar, o.s.w. 30, ugn, säng, o.s.v. 60, hus och stall 150, proviant 135, i allt 600 dollars eller med et rundt tal 2,200 kronor. De ofvanstående priserna variera naturligtvis mycket, och de anförda skola endast tjena som stödjepunkt. Priserna rätta sig efter huru de köpta föremålen skola leveras, emedan transporten ofta gifver ett betydligt tillskott, Om kolonisten detsoaktadt kommer till Manitoba så tidigt på våren, kan han uppbryta en del af sitt land och beodla detta med potatis at skörda samma år, kan hån derigenom uppnå betydlig besparing.

Många nybyggare hafva började met långt ringare summor än ofvan omtaladt, och hafva likväl hastigt upparbetat sig. I stället för vagn, begagnade de i början en tvåhjulig kärra, den såkallade "Red River Kärran," som man kan erhålla för 15—20 dollars och nöjdes med en oxe och arbetade här och där på grannfarmerne (land-egendom). Ett sådant lif är naturligtvis hårdt i början, men utsigterna till en bättre lycklig framtid hjelpa mycket till att öfvervinna de första obehaglighetenra.



BOSKAPSAFVEPLATS (CATTLE RANCHE).

Memnoniterne, som för tio år sedan utvandrade från Syd Russland till Manitoba, började som oftast med ett ganska litet kapital. Nu lefva de nästan alla i goda lag och hafva vackert inrättade farmer med god boskaps uppsättning.

En sådan Memnonit familj som i medeltal räknade 5 medlemmer hade icke annat utstyr än ett par oxar, en ko, en plog, en vagn och en kokugn, hvilket tillsammans kostade dem 270 dollars (1,000 kronor). Utgifterna till lifsmedel för ett år belöpte sig pr. familj till 93 dollars (350 kronor), hvarmed de skaffade sig mjöl, bönor och saltadt svinkött. Af de fattigare familjerna, som icke kunde skrapa ihop nog pengar, slogo som oftast två sig tillsammans och bildade ett hushåll.

Till boningar gjorde Memnoniterne i början inga utgifter. De byggde sig hus af buskar, hvilka blefvo utbredda på starka pålar och betäckte med grästorfvor och jord. Detta anföres endast som exempel på från hvilken obetylig ställning man i Manitoba kan arbeta sig upp till sjelfständig och oafhängig egendomsbesittare. Då man numera kan köpa trähusen till moderata priser, så skall det väl inte falla kolonisterne in att utsätta sig för en sådan möda och besvärlighet, som Memnoniterne gjorde. Mången verksam och energisk man vill emellertid tänka på Memnoniterne, när arbetet ofta sig upp till en lugn och makligt framtid skall hjelpa honom till att öfvervinna de första besvärligheter.

JAGT OCH FISKE.

Jagt och fiske gifva godt utbyte. De existerande jagtlagarne äro enkla och alldeles icke stränga, och gifva det vilda en längre fredlysningstid för att skydda det emot fullständig utrotning. Rådjur räfvar, harar, uttrar, bäfrar, tvättbjörnar, ekorrar såväl som morkullor, vaktlar dufvor, änder, rapphöns, prairihöns äro de arter der jagas. Bufflar, som förr genomströfvade Nordvesterns utsträckta slätter i stora hjordar träffas nu ytterst sällan. De talrika sjöarne och floderna äro rika på fisk af hvarje slag.



SKOLOR OCH KYRKOR.

Skolväsendet som hvilar i regeringens händer är mycket utsträckt och möjliggör det för den fattigaste, såväl som för den rikaste att gifva sina barn en grundlig uppfostran. För befolkningens fattigare och medel klasser hafva friskolor blifvit upprättade, hvar barn få en god elementar undervisning; vägen till landets högre läroanstalter står öppen för hvar och en. Barn af fattiga invandrare, som i sitt förra hem väl knappast skulle erhållit synnerlig uppfostran hafva här arbetat sig fram till goda ställningar.

Kyrkan är fri och sjelfständig och man finner derföre alla religioner representerade.

SKOL DISTRIKT.

Guvernören har förordnat om följande skoldistrikt inom Nya Stockholm:

Sektionerna 7, 8, 9, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 28, 29, 30, 31, 32 och 33 i Township 18 Range 2. Sektionerna 12, 13, 23, 24, 25, 26, 35, 36, och en del af sektion 14 Township 18, Range 3.

I ett publikt möte som hölls den 17de april 1888 hos Niels A. Johansson vid hvilket tillfälle Andrew E. Sahlmark, Casper Engelbrektsen och Sven E. Strömberg valdes till skolråd.

Besölts att uppföra ett emigranthus på herr Bergs land. Detsamma skall upplåtas fritt till alla emigranter och nybyggare och de senare kunna der uppehålla sig tills de fått hus uppförda åt sig sjelfva.

At tillskrifva Inrikes Departement i Ottawa med begäran om att få allt fritt land i Townships 18, 19a., 19 Ranges 2 och 3 reserverat för skandinaver.

Beslöts att en inbjudning skulle tillställas Parlamentsledamoten herr W. B. Scarth att besöka kolonien.

Följande förslag antogs enhälligt af alla de församlade :—

"Nybyggarne inom kolonien Nya Stockholm i allmänt möte församlade bedja enhälligt få uttrycka sin mening till allmenheten att de äro fullkomligt nöjda i sin ställning och med sitt land och se framtiden till mötes med goda utsigter och bedja få tillbakavisa med förakt alla falska rykten som af illasinnade personer utspridts om denna koloni."

Beslöts att en tacksamhets skrifvelse skulle sändas till Ministeren för Åkerbruket i Ottawa för de understöd, som regeringen lemnat kolonien.

Till heders ledamöter af föreningen invaldes enhälligt: W. B. Scarth, M.P., Winnipeg, land commissionär, L. A. Hamilton, Winnipeg och A. G. Thoburn M. N. W. C. Broadwiew.

Wid val af styrelse utsågos till heders ordförande herr Emanuel Öhlén, ordförande herr Chas. Sahlmark, vise ordförande herr Niels Johansson, sekreterare herr Alex Stenberg och till skattmästare herr Wilhelm Söderberg.

Wid val till skolråd inom Swea skoldistrikt hafva uttsetts Herrar C. O. Hafstrand, Alex Stenäerg och Erik Zakrison.

POST OCH TELEGRAF.

Posten står under regeringens ledning. Der äro upprättat postkontor i alla bygder och på de aflägnaste plaster. Som bevis på postväsendets utbredelse kan anföras att der enligt statistisk underrättelse år 1888 voro upprättade 7,671 postkontor derstädes, genom hvilka samma år befordrades 80,200,000 bref.

Telegrafsystement är med undantag af få linier, som tillhöra regeringen, genom ett parlamentsbeslut öfver taget af privatsällskaper. Det största af dessa sällskap är Nordvest-telegraf-kompaniet, som ensamt eger 32,710 engl. mil trådar.

ARBETE.

Under år 1889 har funnits godt om jernvägs- och farmarbete, samt hafva anländande skandinaviska emigranter nästan allmänt genast vid deras ankomst erhållit sådant arbete. Äfven kommande år synes blifva godt för arbetare. Ty flera jernvägar och allmänna bygnader äro under arbete eller ämna uppföras. För tjenstflickor äro alltid platser lediga med ganska goda löner.

SKANDINAVISK FÖRSAMLING.

I Januari månad 1885 bildades den första Kyrkoförsamlingen i Winnipeg. Den började med ett ytterst ringa ledamotsantal, men flere hafva under senare tiden slutat sig till densamma. Församlingen inköpte först ett helt litet trähus att användas som kyrka, men det visade sig snart vara alltför litet, hvarför Församlingen beslutade att ett ändamålsenligare och större skulle uppföras. Arbetet påbörjades genast och den nya kyrkan blef färdig och invigdes i Juni månad 1886. Den är ganska prydlig och rymmer ungefär 200 sittplaster och har en vacker orgel. Kyrkan der den nu står kostar 2,000 dolls., lika med 7,700 kronor och är belägen vid No. 18, Catherine Street, Winnipeg. Söndagsskola hålles der hvarje söndagseftermiddag och gudstjenst söndagsmorgon och afton samt tisdags och fredagsaftnar.

Församlingen står i stor tacksamhetsskuld sin nitiske Ordförande herr M. P. Peterson, som kraftigt bidragit till dess framåtskridande. Herr A. F. Johnson är församlingens älstä predikant och pastor samt biträdes emellan åt af Predikanterna P. F. Moström och S. Rydberg. Församlingen har i kyrkligt hänseende anslutit sig till Nord-Vestern Missionsföreningen i Minnesota, som åter tillhör Svenska Missionsförbundet i Förenta Staterna med säte och styrelse i Chicago.

SKANDINAVISKA FÖRENINGAR.

Skandinaviska ungdoms föreningen i Winnipeg, hvars ändamål är att arbeta för Skandinavernas höjande i socialt hänseende och att beframja nykterhet, sammanträder hvar annan onsdags afton kl. 8 e. m. i dess lokal No. 54 King Street.

Skandinaviska fruntimmers syförening sammenträder til arbete hvarje torsdagse m. kl. 2. Inkomsten af deras arbete användes till utbredande af missionsvärksamheten bland Skandinaverna.

I förening med kyrk-församlingen finnas också söndags-skola och sångförening.

HVARFÖR BÖR MANITOBA OCH NORDVEST-TERRITORIET FRAMHÅLLAS UTVANDRARE FRÅN DE SKANDINAVISKA LANDEN TILL KOLONISATION?

1.—Manitobas klimat är mycket helsosamt och liknar Skandinaviens. Klimatfebrar grassera lika litet der som norra Europa. Den frossfeber, för hvilken så många kolonister i Kansas och Texas duka under, förekommer inte alls i Manitoba, tvärt om, Manitoba besökes ofta som kurort af farmare, som måste lida för mycket af feber i sydstaterna.

2.—Jordmånen erkännes af de högsta autoriteter för att vara den fruktbaraste i Amerika. Dess bearbetning är mycket enkel. Blott prärien plöjes, är den färdig till sådd.

3.—Manitobas produkter äro de samma som norra Europas. Nybyggaren skall alltså icke först lära odlingen af bomull, ris o.s.v., såsom det t. ex. är nödvändigt i Texas. Der potatis, kål och rofvor trifvas, der råder ett klimat, som skandinaver kunna tåla. Odlingen af bomull och ris är mera ett arbete för negrer. Man kan bäst bedöma ett land efter dess produkter.

4.—Afståndet från Europa är jemförelsevis ringa, och reseomkostnaderna äro till följd deraf låga.

5.—De goda kommunikationerna i Manitoba göra det möjligt att afhända dess produkter på de östliga och vestliga marknaderna och utföra dem till Europa. Kolonisten får deför goda priser för sina produkter.

6.—I Manitoba herska lika ordnade tillstånd som i de skandinaviska landen, och lif och egendom äro lika säkra der.

7.—Skolgången är fri för de fattigare klassernas och medelklassernas barn, och det finnes skolor i alla provinsens delar.

8.—I Manitoba råder fullständig religionsfrihet, och der finnas till följd deraf kyrkor af alla bekännelser.

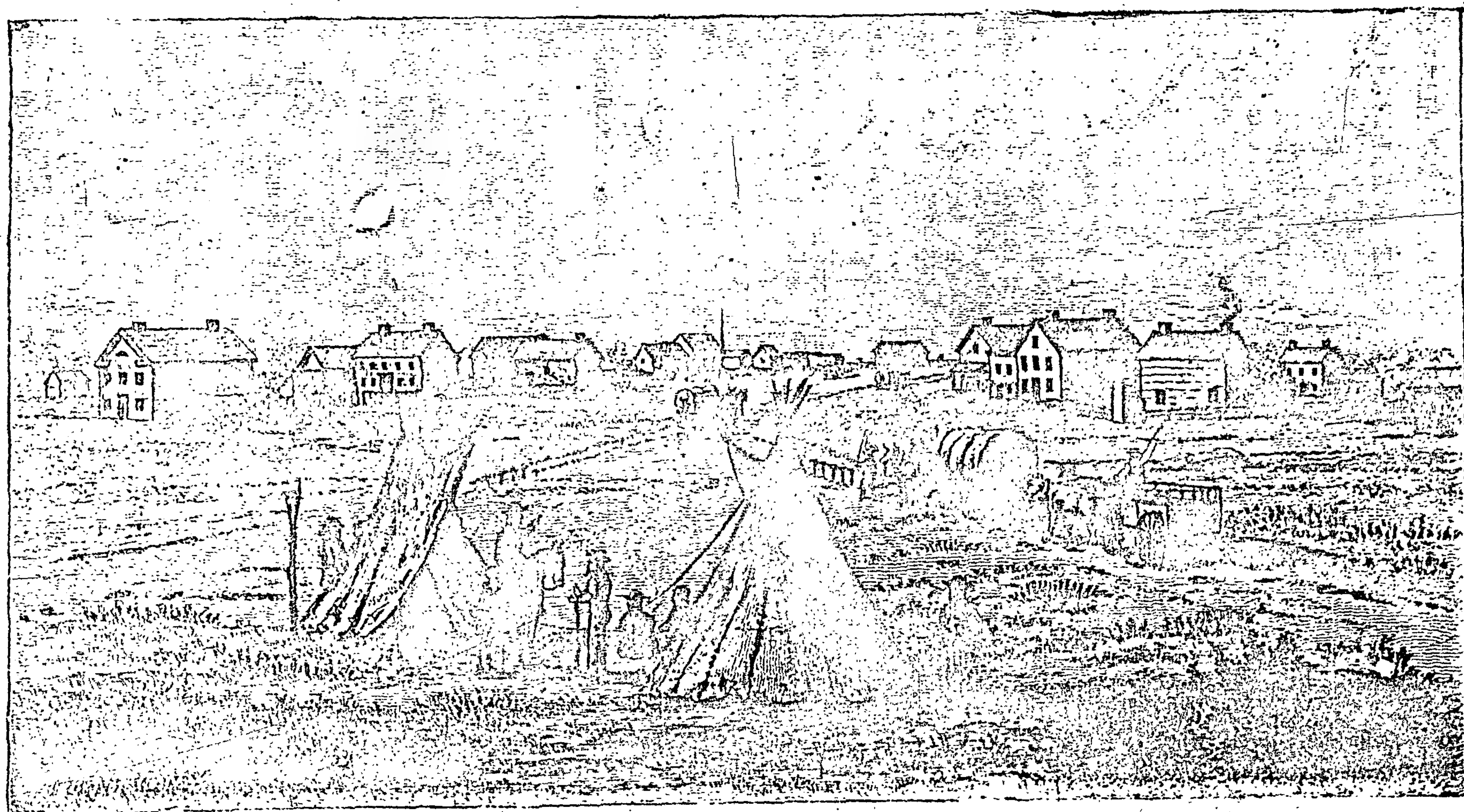
9.—Der gifvas inga tryckande skatter, intet tvång som värnepligten i några af de skandinaviska landen ; en hvar lefver fritt der och har blott at respektera lagarne, som äro inrättade till beskydd och till säkerhet för hans person och egendom.

10.—Nybyggare kunna af regeringen erhålla jord, hvarom de närmare bestämmelserna kunna läsas längre fram i denna skrift. Landsträckor, som delvis äre uppodlade, kunna köpas till moderata priser.

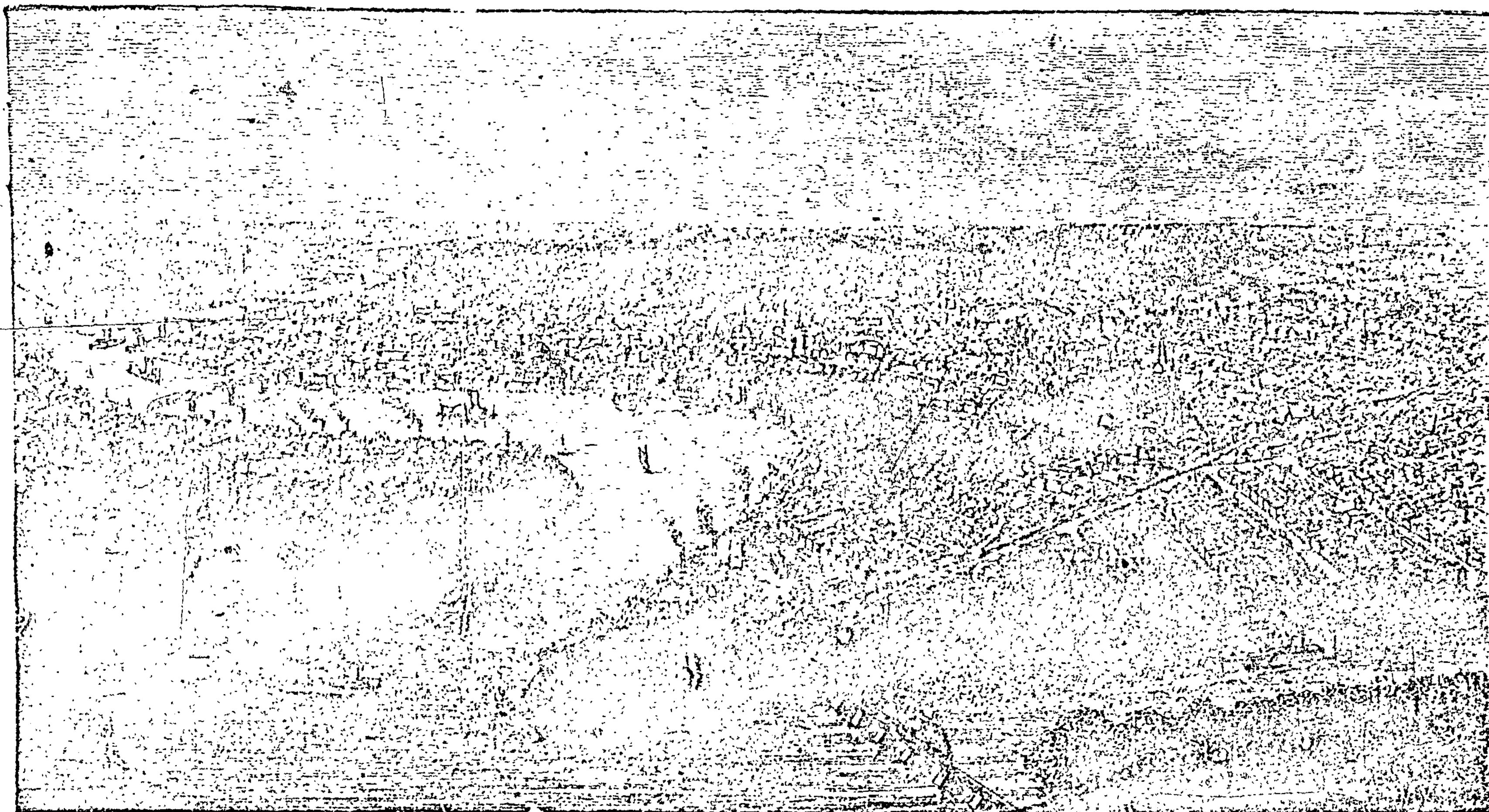
11.—Då den kanadiska Pacific-banan, som genomskär Manitoba och Nordvest-Territoriet, är nu färdig, och dessa trakter sålunda äro satta i förbindelse både med Atlantiska oceanen och Stilla hafvet, kan man med säkerhet vänta, att landet fort skall blifva bebyggt.

12.—Chancerna för att raskt arbeta sig fram äro ojemförligt större i nyligen öppnade landsdelar än i tätt befolkade stater. Den, som kommer först, kan sjelf utsöka, de som komma senare få taga hvad som blir öfver.

13.—I Manitoba finnas många skandinaver, och invandrare kunna utan svårighet komma att bosätta sig bland sina landsmän. De kunna derför mycket väl reda sig med sitt modersmål, oaktadt det engelska språket är det förherskande.



WINNIPEG, MANITOBA (1871).



STADEN WINNIPEG ÅR 1886.

Manitobas hufvudstad, och den canadiska nerdvesterns handelscentrum.

Invånareantal 1871 : 350 ; Invånareantal 1885 : 30,000. Inkorporerad år 1874. Egendomarnes värde 1874 : 2,076,018 dollars ; Egendomarnes värde 1882 : 30,422,270 dollars värdet å nybyggnader år 1883 : 2,245,000 dollars.

RÅD ÅT NYBYGGARE.

En hvar, som har i sinnet att utvandra till Manitoba eller Nordvest-Territoriet, måste föresätta sig att icke sky arbete der och städse gå till det med lif och lust. Dryckesbröder skola icke utvandra dit; de gå förr under der än i Europa.

Mest användning finnes der för praktiska landtmän. Tjensteflickor kunna komma, huru många som helst, och städse finna platser med god lön. Vanliga arbetare och handtverkare kunna lätt finna sysselsättning, och de hafva särskildt goda chancer i Manitoba, om de utom sina professioner också förstå sig något på landbruket och alltså kunna taga arbete på en farm, om de icke strax kunna finna något arbete i sitt yrke. Deremot böra handtverkare i de speciella yrkena helst förfråga sig om sitt speciella yrke hos en af regerings-agenterna, innan de utvandra, så vida de icke förstås äro villiga att för tillfället lägga sin profession på hyllan och egna sig åt landtbruket.

Expediter, kontorister, bokhållare kan det icke anbefallas att resa till Manitoba, då den infödda befolkningen har ungt folk tillräckligt till att fylla de lediga platserna. Om de för öfrigt hafva lust och förmåga att åtaga sig farmarbete, hafva de naturligtvis samma utsigter som alla andra. Det finnes icke få farmare i nordvestern, som förut arbetat på kontor.

Kolonisten borde om möljligt inrätta sig så, att han är på platsen i slutet af april eller maj, då plöjningen af jorden börjar. Personer, som vilja taga arbete på en farm, finna då strax sysselsättning. Sommar-och höstmånaderna kunna likaledes anbefallas till invandring. Vintermånaderna böra helst undvikas, emedan det då öfverallt i Amerika faller sig svårt för den nyanlände att finna lönande arbete.

Det måste tillrådas invandraren att medtaga goda, solida, kläder, allt det linne han har, ylletäcken, sängdynor, kuddar o. s. v. Alla dessa saker äro dyrare i Manitoba än i Europa. Mindre redskap, såsom knifvar, gaflar, skedar o. s. v., kunna också medtagas, likaledes mindre husgerådssaker. Man skall derför låta större möbler, såsom t. ex. bord och stolar stanna qvar, ej heller lersaker böra medtagas, då de lätt gå sönder under transporten. Handtverkare medtaga naturligtvis sina verktyg, om de icke äro för tunga eller upptaga för mycken plats. Landtbruks-redskap, såsom hackor och spadar, skall man hellre låta stana hemma, då sådana saker kunna köpas till moderata priser i Manitoba och de som fås der äro vida mera ända målsenliga och praktiska att bearbeta jorden med än de europeiska redskapen.

Alla penningar skola vexlas i dollars hemma då skandinaviska penningar blott med förlust kunna vexlas i Manitoba. I synnerhet skandinaviska papperspenningar måste man akta sig för att medtaga, då forlusten vid vexlingen är mycket stor. Personer som medföra större summor, göra bäst uti att hemma köpa en vexel eller ett kreditiv på en transatlantisk bank, då det alltid är obehagligt att resa med en stor penningesumma i fickan.

Då det vid ankomsten till den transatlantiska hamnen alltid tränger sig en mängd jernvägs och landtagenter kring emigranterna, som söka

vinna dessa hvar för sitt land, är det lämpligast att alleradan hemma i Sverige köpa sig en genomgående biljett till Winnipeg i Manitoba; Utvandraren slipper derigenom många obehaglia bryderier och mottages vid ankomsten till Winnipeg af regeringens agent, som bered-villigt står honom bi med råd och dåd.

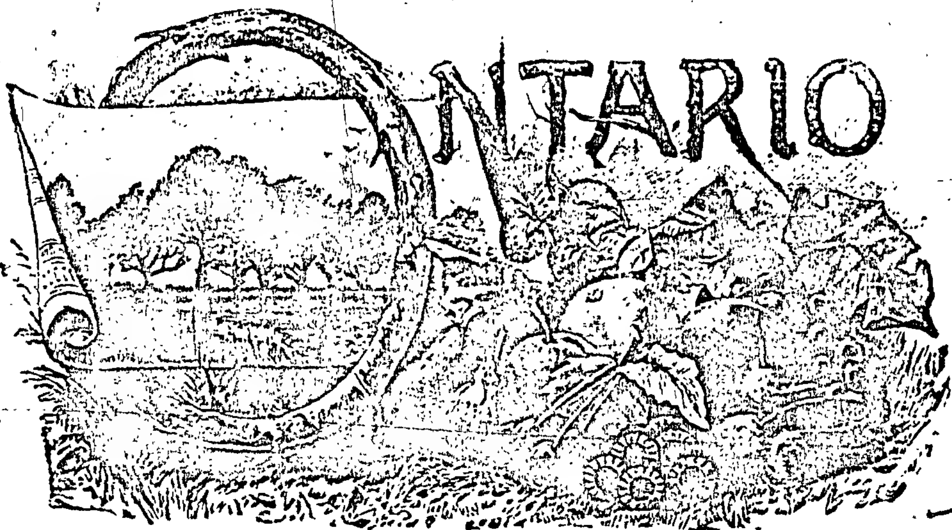
Assiniboia (se kartan). Detta district inbegriper en yta af omkring 95,000 qvadrat mil. Längdmåttet är engelska mil som motsvarar 1,680 meter. Qu'Appelle-dalen är i Assiniboia districtet, är andra platån eller stegel af continenten, sträckande sig från Röda Floden till Rocky Mountains. Denna dal är en mycket omtyckt del af Nord-Western och nybyggen der är framåtgående med en förvånande hastighet. Många städer och byar hafva uppsprungit inom de sista få åren med förvånande hastighet på linien af Canadiska Pacific jernvägen i Assiniboia. Ibland dessa må nämnas Broadview, Indian Head, Qu'Appelle Regina (hufvudstaden), Moose Jaw, Swift Current och Medicine Hat.

Saskatchewan Districtet. Detta district inbegriper omkring 114,000 qvadrat mil; men i följd af den Canadiska Pacific jernvägslinien tagen syd, genom Assiniboia och Alberta districten, har i följd icke blifvit bosatta så skyndsamt som dessa. Emellertid, det innehåller ännu, blomstrande nybyggen af Prince Albert, Battleford och andra. Det är ett district af oändliga källor, de två grenar af den stora floden Saskatchewan passerar genom en stor del af dess land. Det har flera förestående jernvägslinier till Prince Albert och andra nybyggen, af hvilken en är antagen att blifva i verksamhet nästa år (se kartan).

Alberta Districtet. Detta district inbegriper en yta af omkring 100,000 gvadratmil, sammanbundet i söder genom international gränsen, i Oster genom Assiniboia districtet, i Vestern genom Provinsen af British Columbia, vid foten af Rocky Mountains, och i Nord genom den 18de Correctionlinien, som är nära 55de parallellen af breddgraden.

Calgary (3,000) är hufvudstaden i Alberta. Den är vackert belägen vid Sammanflytningen af Bow och Elbow floderna. Den är mycket behagfull, och gör redan stora affärer. Den börjar en skön utsigt af Rocky Mountains. Andra städer äro Lethbridge (förenad genom jernväg med Canadiska Pacific Linien), hvar kolgrufvorna har varit arbetade; Fort McLeod, en ranching Center; och Banff, i den nyligen formerade National Farken, nära hvilken en sort af hårda kol äro uppbrutna och hvar man uppfann de berycktade svafvelkällorna.

Athabasca Districtet. Detta district inbegriper en yta af omkring 122,000 gvådratmil, begränsad i söder genom Alberta Districtet; i öster genom linien emellan 10de och 11de Ranges af Dominion Lands Townships, i nordlig riktning till Athabasca genomskärningslinia, sedan genom floden och den Athabasca Sjön och Slaf Floden till genomskärningen af denna med nordgränsen af detta district, som skall blifva den 32de Correctionlinien af Dominion Lands Townships System, och är mycket nära den 60de parallellen af nordbreddgraden; och vesterut genom Provincen af British Columbia.



Ontario Provinsen innefattar en yta af omkring ett hundra och åttatiotvå tusen gvadrat mil, och har en folkmängd af två millioner.

Städer: Toronto, sätet af Provinsial Governmentet, har en folkmängd af 86,415 enligt 1881 års beräkning; men det Synes från en census tagen i 1888, att dess folkmängd är nu 172,000; det är beräkning stad af hvilken ett land må vara stolt; det är en mycket skyndsam fortsättning både i rikdom och folkmängd och har mycket viktiga fabriker.

Ottawa har en folkmängd of 44,000; den är sätet af Dominion Governmentet och här är upprättadt Ricksdagshusen och Departmentala Byggnader. Dessa utgöra fyra af de finaste byggnader frå continenten af Amerika. Ottawa är medelpunkten af Ontarios trähandel.

Hamilton (folkmängd 43,000), är vackert belägen på sydvestra stranden af Burlington viken, vid yttersta vestera ändan af Ontario Sjön.

London (27,000), är belägen vid föreningen af nord och södra grenarna af Thames floden och har många factorier.

Kingston (17,000), är en af gamlaste district i Ontario.

Guelph (11,000), är på hufvudlinien af Grand Trunk jernvägen. Ontario Landtbrukskola och Model Hemman äro belägna här.

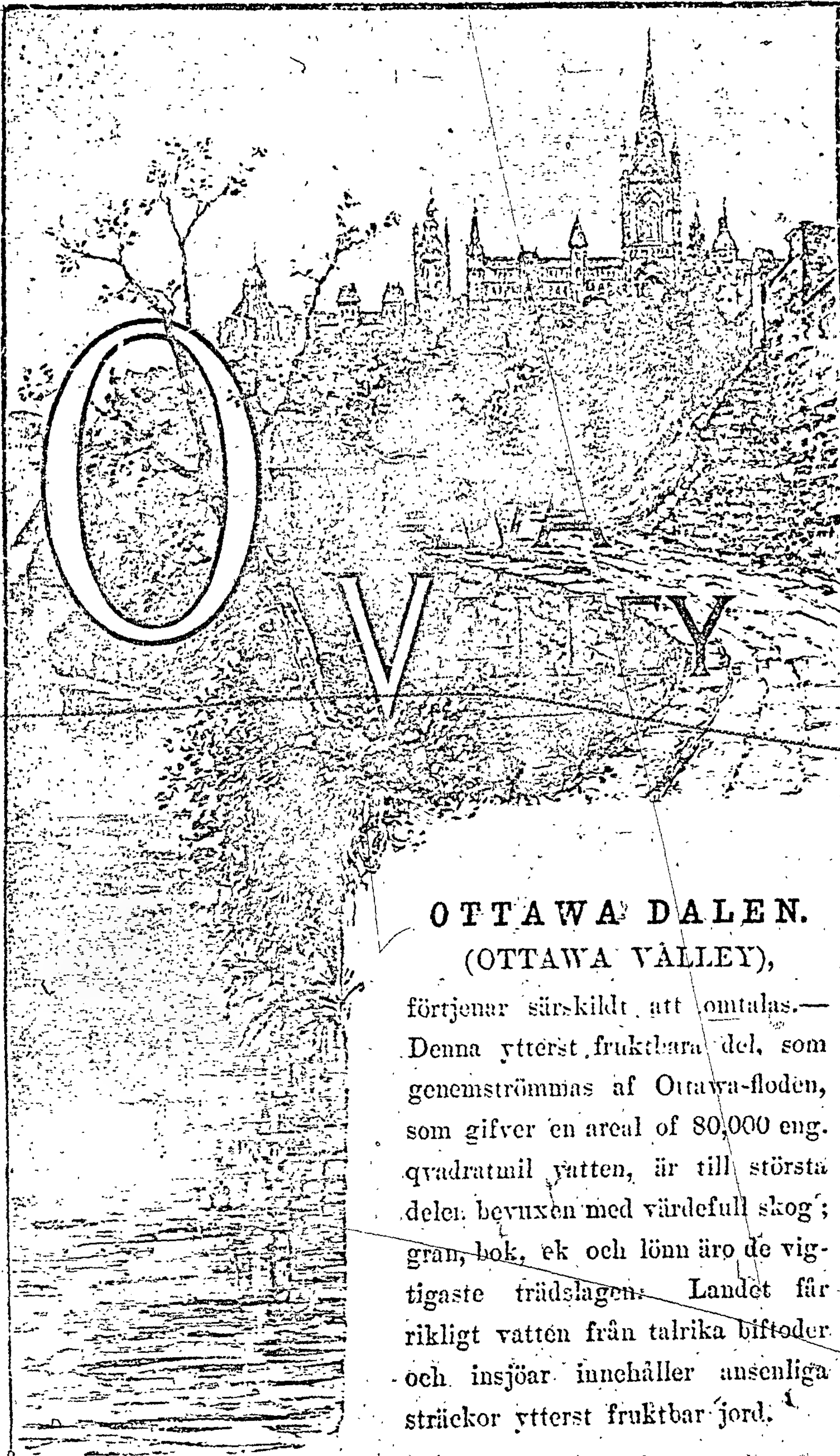
St. Catharines (11,000). Brantford (13,000).

De andra förnämsta Städer och Städer i Ontario äro St. Thomas (10,500), Stratford (9,000), Chatham (8,000), Brockville (8,000), Peterborough (9,000), Windsor (7,000), Port Hope (6,000), Woodstock (8,000), Galt (7,000), Lindsay (6,000), Paris (5,000), Port Arthur (3,000).

Klimatet är likt det i de öfriga provinserna, men om vintern mildare än i Quebec. All slags säd, hvitbetor, och rötter trifvas förträffligt. Majs odlas mycket i de sydliga delarne af provinsen och gifver bättre skörd der än i Kansas, Missouri och Illinois. Applen, aprikoser, plommon, persikor odlas i massvis; i synnerhet de senare utgöra en betydlig handelsartickel. Fruktträdgårdar med 3,000 till 10,000 persiketräd ser man ofta; likaledes stora äppleplantager. Widsträckta vingårdar äro anlaggda i de mest olika delar af provinsen och gifva riklig vinst; då Ontario vinet beständigt blir allt mera omtyckt, lofvar vinproduktionen att blifva en betydlig industrigren.

Skolor, som kunna besökas fritt, finnes det många. Redan 1880 räknads Ontario 5,137 skolor. Kyrkor för alla möjliga trosbekännelser finnes i alla landets delar.

Oröjdt land kan köpas till priser, som variera emellan ½ och 10 dollars (2 till 37 kronor) per acre, röjdt land och farm, som redan är satt i bättre stånd med byggnader, kan köpas från 20 till 50 dollars (75 till 185 kr.) per acre; beloppet kan i de allra flestafall betalas i terminer som sträcka sig öfver flera år.



OTTAWA DALEN.

(OTTAWA VALLEY),

förtjenar särskildt att omtalas.— Denna ytterst fruktbara del, som genemströmmas af Ottawa-floden, som gifver en areal of 80,000 eng. qvadratmil vatten, är till största delen bevuxen med värdefull skog; gran, bok, ek och lönn äro de vigtigaste trädslagen. Landet får rikligt vatten från talrika biftoder och insjöar innehåller ansenliga sträckor ytterst fruktbar jord.

Floderna begagnas i allmänhet af industrien. Talrika sågar drifvas medels vattenkraft och åstadkomma årligen millioner fot byggnadstimmer. Tusentals händer finna här hela året om lönande sysselsättning och god förtjenst. Betydligt är också detta distrikts mineralhaltighet, jern, bly, koppar, marmor, apatit (fosforsyrad kalk) äro de vigtigaste producterna. I apatitminorna, så väl som i jernminorna i hufvudstaden Ottawas närhet finna tusentals menniskor sysselsättning, och dessa betydliga arbetsmarknader kunna fort och billigt nås per bana eller per fartyg från atlantiska namnarne.

Den kanadiska Pacific-banan är nu lagd genom det fruktbara Algoma-distriktet, hvarigenom Ottawa-dalen är satt i direkt förbindelse med den rika, välbekanta Red River-dalen. Många sidolinjer äro allaredan färdiga, andra äro under byggnad eller projekterade; för befordrande och underlättnad af trafiken är alltså mycket sörjdt. Många svenskar, norrmän och danskar hafva slagit sig ned nära intill den kanadiska Pacific-banan, som går igenom Algomadistriktet.

Ottawa-dalen förtjenar särskild uppmärksamhet, emedan den bjuder kolonisterna alla chancer för att raskt arbeta sig upp och på samma gång lätt kan nås från inskeppningshamnarne för billig afgift. Vesterut måste den ankomne fara, i de stora hamnstäderna kan han icke stanna, emedan han der blott mycket svårt finner arbete och lifvet der är mycket dyrt. De fleste af de utvandrare, som skrifva klagande bref till sina slägtingar i Europa, äro just sådana som vid ankomsten till den transatlantiska hamnen lägga armarne i kors och tänka, att då de nu äro i Amerika, kommer förtjensten af sig sjelf. Det är grundfalskt. Den som strax finner arbete på platser som New York, Baltimore eller Quebec, han skall naturligtvis stanna der, men alla andra bör det tillrådas att strax fara vidare vesterut och uppsöka sådana platser, der de äro säkra på att finna sysselättning och god förtjenst. Et sådant distrikt är Ottawa-dalen.

Personer med kapital kunna der köpa uppodlade farmer till rimliga priser; jord kan ännu erhållas på åtskilliga ställen.

Befolkningen blifver nu så stor att en kyrka skall bildas i Ottawa.





Provinsen Quebec är 188,000 en. qvadratmil stor och räknade 1881 1,360,000 inbyggare. Jorden är af god qvalitet och dess produktionskraft lik de andra trakternas. Boskapsskötsel drifves mycket och som oftast i stor skala; det samlade värdet af den 1882 exporterade boskapen och af produkter utaf boskapsskötseln belöpte sigg till 10,700,000 dollars.

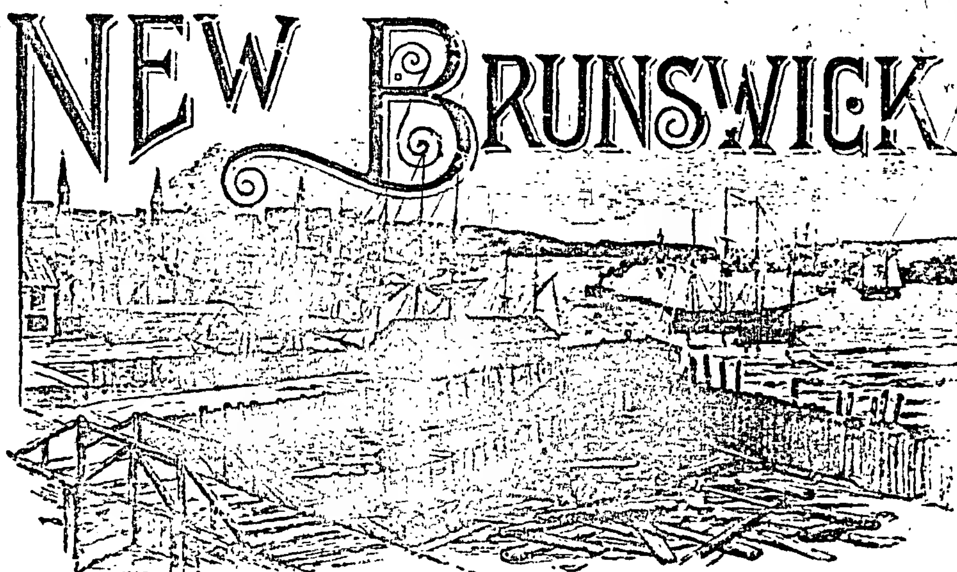
Quebec har många och stora skogssträckor dessutom utgöra minprodukterna en betydlig inkomstkälla för provinsen. Guld, silfver, bly, jern, platina, och i synnerhet koppar finnes i åtskilliga distrikt. 1882 hade de exporterade metallerna ett värde af 519,000 dollars.

Jernvägarne och St. Lawrence-floden skaffa Kommunikationer. Provinsen har två skeppshamnar, Montreal och Quebec, som båda hafva långsträckta kajer till beqväm lossning och lastning af frakterna, och fartyg på 5,000 tons kunna ankra ända upp vid kajerna.

På åtta af de stora kolonisations-vägarne kan en hvar manlig kolonist, som är 18 år gammal, erhålla 100 acres land. Vilkoren äro, att det efter 4 års förlopp skall hafva rest ett boningshus på det vidkommande landstycket och uppodladt 12 acres land. Då utfärdas lagfartsbeviset (*letters patent*).

Det kan för öfrigt lika litet här som i Ontario tillrådas invandraren att strax efter sin ankomst öfvertaga fri jord, då han dock först måste lära att rödja jorden. Behandlingen af jord, som är beväxt med buskar och träd, är icke så lätt som af präriejorden i Manitoba. Äfven om kolonisten förstår sig grundligt på landbruket, gör han dock väl uti att först taga arbete på en farm, för att lära det mest fördelaktiga fällt att gripa arbete an.

Kronojord kan köpas för 30 à 60 cent (1 kr. 10 öre à 2 kr. 25 öre) per acre. Provinsen har en frijordslag enligt hvilken under vissa vilkor nybyggares egendom icke kan utpantas.



Nya Brunsvig (**New Brunswick**) gränsar till provinserna Nya Skottland och Quebec, och mot söder till staten Maine, en af Förenta staterna. Det är större än Holland och Belgien och räknade år 1881 320,000 inbyggare.

Jorden är rik och frambringar alla slags frukter, som odlas i norra Europa och England; äpplen, päron, plommon, körsbär, krusbär, smultron, vinbär mogna mycket väl. Potatis odlas i massa och är af förträfflig qvalitet. Alla sädesslag växa utmärkt.

Provinsen har rika skogar, som gifva förträffligt trä till skeppsbyggeri. Mycket vinstgifvande är fiskeriet; år 1884 belöpte värdet af fångad och rensad fisk sig till 3,700,000 dollars. Industrien har på de sista åren tagit betydlig fart och gifver nu tusentals menniskor en god förtjenst.

NYA DANMARK.

Ett mycket blomstrande och år efter år tillväxande skandinaviskt Nybygge finnes i denna provins, kalladt New Denmark eller Nya Danmark.

Det kan nås, på några få engelska mil när, med ångbåtar på St. John's-floden, hvilka underhålla routen 8 till 9 månader om året.

Också per jernväg från St. John dagligen innom några mils afstånd.

I närheten af kolonien finnes en god marknad för afsättning af producterna.

En annan väg skall snart blifva öppnad från Quebec direkt genom fullbordandet af New Brunswick- och Canada-jernvägen.



Prince Edward Island.

(Prins Edvards Ö.)

Största delen af jorden i denna provins är redan i fasta händer; dock kunna hemman, som redan äro betydligt förbättrade, köpas för 20 dollars) 74 kronor) per acre.

Denna Ö frambringar i synnerhet utmarkta grässlag och är särskildt känd for den goda hafvren, som trifves der. Hästar och hornboskap uppdragas i stora hjordar, och specielt utförseln af de senare till England är en betydlig inkomstkälla för befolkningen Fiskeri och skeppsbyggeri drifves likaledes starkt.



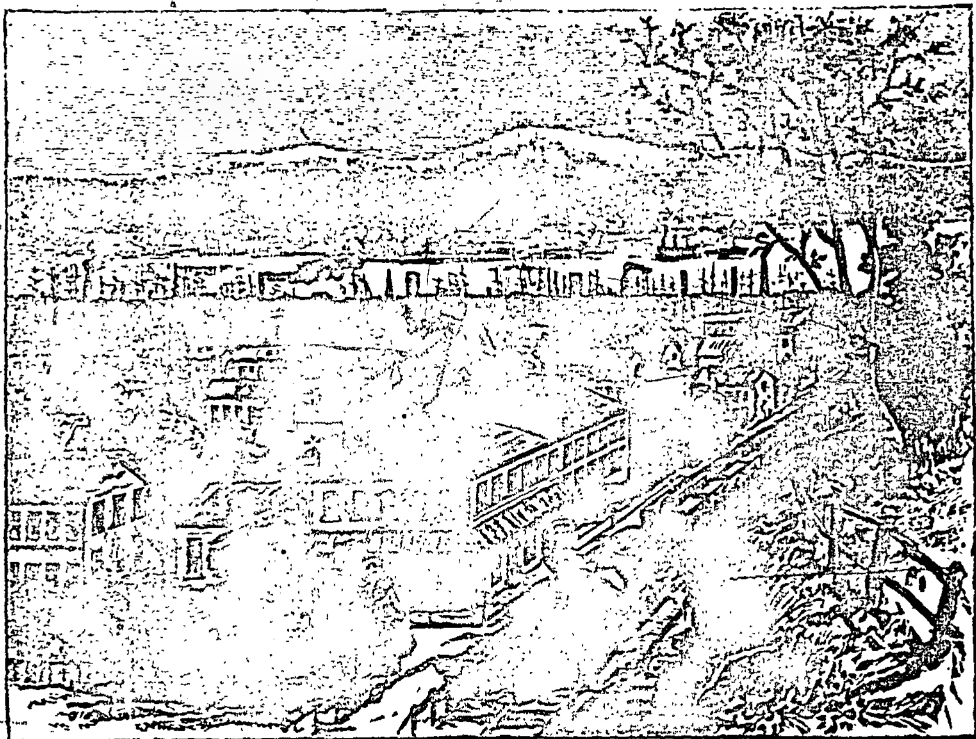
(Nova Scotia.)

Der är icke mycken disponibel jord i denna provins. Priset är 44 dollars (165 kroner) för 100 acres. Jorden egnar sig förttäffligt för säd och jordfrukter, och stora quantiteter äpplen utföras.

Fiskfångsten gifver en mycket betydlig afkastning. I synnerhet handlas der med: stockfish, makrill, kolja, sill och hummer. Statistiken visar, att öfver 30,000 personer år 1883 våro sysselsatta med fiskeri och att den samlade afkastningen af denna näring belöpte sig till 8,700,000 dollars.

Nya Skottland har stora skogar med timmer till skeppsbyggeri och annat, som finner god afsättning till Förenta staterna, Vestindien o.s.v.

Halifax, hufvudstaden i provinsen, är vinterhamnplats för detta område. Den ligger vid en vacker vik och står medelst jernvägslinjer i förbindelse med alla delar af koninenten.



VANCOUVER (BRITISK COLUMBIA).

Britisk Columbia, det så kallade "amerikanska Schweiz" är den vestligaste af de kandensiska provinserna och ligger emellan klippiga bergen och Stilla hafvet. Det omfattar, inclusive Vancouvers Ö— 341,000 eng. qvadratmil. Denna stora provins räknade år 1881 blott 50,000 inbyggare, men sedan dess har befolkningen tillväxt betydligt, från alla orter i Europa och från den amerikanska kontinenten hafva menniskor dragit dit för att bosätta sig.

De stora fördelar, som denna provins erbjuder kolonisten, blifva nu först riktigt bekanta, nu då den kanadiska Pacific banans byggnad är fullbordad och Britiska Columbia träder i direkt förbindelse med de östliga provinserna. Man kan nu på inemot 14 dagar komma från Europa till Britiska Columbia, och resan är betydligt billigare än förr, hvilket kommer att bidraga betydligt till landets hastiga kolonisering. Då denna bana går öfver den amerikanska kontinenten i den kortaste och rakaste linje, blott genomlöper fruktbara sträckor och både med sin östliga ändpunkt ligger närmare Europa och med sin vestliga närmare Kina och Japan än någon annan af Amerikas jernvägar, så måste i framtiden största delen af trafiken mellan Europa ock Kina, Japan o.s.w. vända sig till denna linje. Som en blick på

kartan visar, är resan från Liverpool (England) till Japan och Kina på denna väg öfver 1,000 eng. mil kortare än routen Liverpool—San Francisco till Japan eller Kina. Då British Columbia dessutom eger förträffliga hamnar vid Stilla hafvet, är det en sjelfklar sak, at denna provins har en betydlig framtid för sig.

Klimatet i de sydligare distrikterna är mildare än i de öfriga provinserna. Det liknar Kaliforniens klimat, men sommaren är här icke på långt när så varm och torr; dock är den tillräckligt varm för att mogna alla de frukter, för hvilka Kalifornien är berömd. Om vintern faller det föga, snö, så att boskapen på sina ställen stannar ute hela vintern. I de högre liggande trakterna nära Rocky Mountains äro vintrarne kallare och snöfallet större.

Jorden är blott delvis egnad för åkerbruk, då en stor del af Columbia har karakteren af bergsland. De sydliga distrikterna i provinsen, belägna öster om Fraser-floden, så väl som Van Couvers ö, erbjuda för öfrigt landtmannen allt hvad han kan önska. Jorden är ytterst fruktbar och gifver rik gröda of alla sädesslag; hvete gifver på sina ställen 30—40 bushels pr. acre. Äpplen och päron odlas mycket och utmärka sig för både storlek och välsmak. De högre belägna districterna i provinsen, äro mestadelas beväxta med mycket närande gräsarter och egna sig utmärkt för boskapskötsel.

Provinsen är rik på skog, der finnes gran och fur på 300 fots höjd, ceder, ek och tamarask gifva värdefullt byggnadstimmer. I synnerhet må märkas Douglas-granen, som finnes i dalarne i praktfulla exemplar. Veden i denna gran är mycket seg och hållbar och mycket värdefull både till vanligt byggnadstimmer och till skeppsbyggeri. Stammarne äro snörätta och nå efta en ovantlig längd. I parken vid parlamentsbygnaden i Ottawa visades, ett stycke af en sådan gran, som, afskuret på en höjd of 20 fot från marken, ännu mäter $8\frac{1}{3}$ fot i diameter. Sjelfva granen var 305 fot hög. Master, åttakantigt tillhuggna, 42 tum i genomskärning och 130 fot långa, äro mer än en gång utskeppade.

Exporten af trä till Sydamerika, Asien och Australien är allaredan nu betydlig, men skall om kort tid tilltaga ännu mera, då först rikligare arbetskrafter äro till finnandes och samfärdseln underlättas mera genom jernvägar och landsvägar. Här äro utmärkta chancer för kraftiga, friska och driftiga arbetare. Redan nu hafva tusentals arbetare sysselsättning och god förtjenst hela året om med att fälla träd, hugga stammarne till och transportera dem bort, och efterfrågningen efter arbetare måste naturligtvis städse växa, ju mera provinsen öppnas.

Der naturen redan bjuder menniskan så mycket skall man med några penningar så mycket fortare nå målet. Da en energisk man, som eger något kapital och icke är rädd för att i början slå sig ned här, är säker på att under loppet af en kort tid blifva en välbergad man. Äfven om det icke skulle gå så bra för honom det första och andra året, skall han blott vara uthållig; inom kort måste han komma sig upp, då han arbetar på den sundaste väg.

British Columbias fiskerier äro mycket rika. Fångsten af koljor, stör, forell och andra insjö- och flodfiskar har man hittills icke lagt så mycken vigt vid; dock sysselsatte sig redan 1882 circa 3,000 personer med laxfångst. Man finner i British Columbia 6—7 slags lac som i vigt variera mellan 2 och 13 kilogram; många äro dock betydligt tyngre; sålunda har man t. ex. fångat silfverlax, som vägde 30—35 kilogram.

Den lax, som värderas högst på grund af sitt fina, välsmakande kött, är den som fångas från juni til augusti och i regel väger 2½—3 kilogramm. Denna prepareras som oftast till export och finner köpare i England til goda priser.

Hvilken stigning fiskeriet tagit på de senare åren bevisa följande tal: 1876 exporterade Britiska Columbia blott 8,247 lådor lax (a 48½ kilograms dosor), men 1882 utskeppades allaredan 250,000 lådor, som representerade ett värde af 1,247,000 dollars. Men några floder äro också öfverfylda met lax, sålunda i synnerhet den nedre Fraserfloden, hvarest man t. ex. med ett 100 famnars draggarn på 10 timmar fångade 853 st. lax.

SKANDINAVERNA.

Skandinavernas antal i Canada belöper sig till ungefärlingen 16,000. Af dem komma 6,000 på Manitoba och Nord Vestern.

De åtnjuta i allmänhet godt anseende i Amerika och äro eftersökta arbetare. I fråga om jernvägs- eller skogsarbete hafva de skandinaviska arbetarne äfven stort företräde framför andra nationer.

Regeringen har under seduare åren äfven vinnlagt sig om att söka få dem att mera allmänt bosätta sig och gått deras önskningar så mycket som möjligt tillmötes.

Deras framåtskridande har också framhållits af den Canadiska pressen och den har flera gångar rekommenderat de Skandinaviska folken som en af de bästa hvarmed landet kunde koloniseras och befolkas.

De flesta af härvarande Skandinaver äro kroppsarbetare och mestädels sysselsatte med jernvägs-, skogs- eller annat allmänt arbete. Icke så få äro farmare, hvaribland flere innehafva vackra egendomar och äro oberoende män.

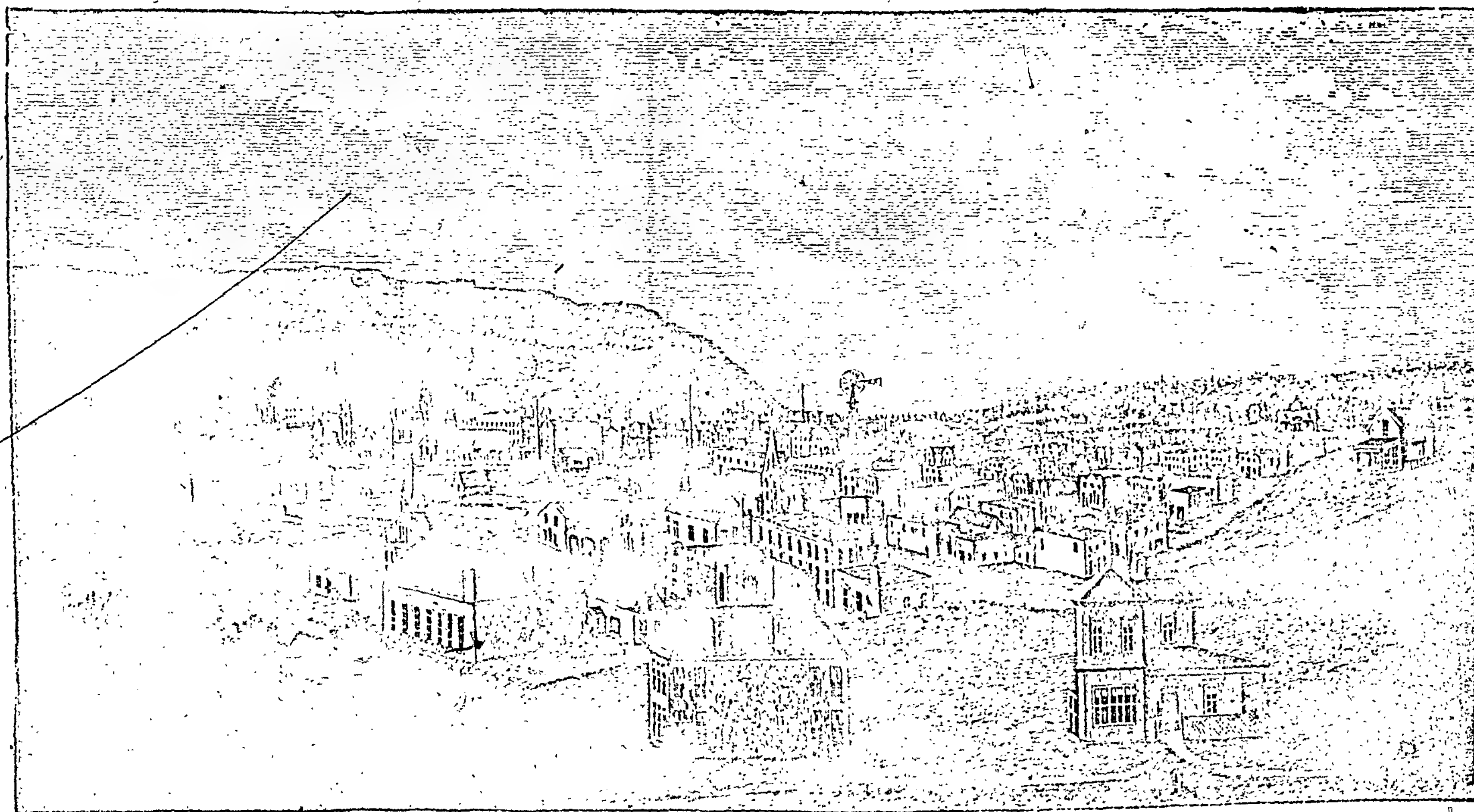
Flera hafva skaffat sig en oberoende ställning som affärsmän, och några innehafva anställningar vid jernvägarne eller i regeringens tjenst.

Tjensteflickor från de Skandinaviska länderna åtnjuta godt anseende och äro mycket eftersökta hvarföre ock deras löner äro bland de högsta som betalas här.

Allt tyder på att det Skandinaviska elementet har stor framtid för sig i Canada genom sin allmänt kända arbetssamhet och idoghet.

Någon sammanslutning af Skandinaverna har ej åstadkommits förr än år 1885 då den första kolonien uppstod, uteslande befolkad af Skandinaver.

Redan långt förut hade ett fåtal bosatt sig vig Ost Selkirk norr om Winnipeg, vid Oak Lake, Minnedosa samt flerestädes i Manitoba och Nord Vestern påträffar man Skandinaviska nybyggare men icke sammanslutna till uteslutande Skandinaviska kolonier.



MINNEDOSA, SKANDINAVISK KOLONIENS MARKNADSPLATS.

KOLONIEN NYA STOCKHOLM

beläge utmed Canada Pacific jernvägen, 250 engelsk mil vest om Winnipeg har hastigt gåt framåt. Den är belägen 13 engelska mil (1¾ sv. mil) från närmaste jernvägsstation, Whitewood. Den består af 6 Townships hvaraf ännu mycket land är upptaget.

Landet har ett uttmärkt vackert läge på båda sidor om Qu'appelle floden och innesluter 2 fiskrika sjöar. Jorden består mestadels of lös svartmylla på ett underlag of blålera eller sand. Skog finnes tillräckligt till byggnadsbehof och bränsle, dessutom finnes det godt höland, hvarför det lämpar sig väl både för jordbruk och boskapsskötsel. En ny präktig väg med bro öfver Qu'appelle floden har blifvit byggd upp till kolonien. Manitoba och Nord Vestern samt Nord Vestern Central jernvägarne komma inom kort att om icke genomskära, passera tätt forbi densamma. Godt dricksvatten erhålles.

Der finnes öfverflöd på vildt af alla slag. Här finnes nu redan 2 skoldistrikt med skolor benämnda Nya Stockholm och Swea, postkontor med namn Öhlen, församling med Herr C. O. Hofstrand som predikant och pastor, emigranthus m. m. Kolonisterne hafva gjort stora framsteg och äro nöjda med sitt val af land och se framtiden tillmötes med godt hopp. Goda boningshus hafva blifvit uppförda och landet har delvis uppbrutits. Ordförande i Koloniens kommunalstyrelse är Herr Chas. Sahlmark, Ordförande i Skolstyrelsen Herr A. G. Sahlmark, Postmästare Herr Niels Johansson samt Regeringens landvägvisare Herr Alex Stenberg.

Följande bref äro från bosatta skandinaver i Manitoba och Nordvest territoriet :

Nya Stockholm den 26te Juni 1838.

På flera af mina vänners begäran får jag gifva de upplysningar som jag inhemtat om denna koloni, sedan jag kom hit den 1ste Mai detta år.

Sedan jag i några dagar besett landet fann jag det så bra att jag tog land för mig sjelf och tre af mina söner. Landet är ungefär ⅜ delar slåt präirie, något kuperadt. Jorden består af ungefär en fot djup gråsvart sandmylla på blandadt underlag af sand, mylla, kalk och lera; på några ställen och något sten. Hvad skog beträffar finnes ännu på några ställen större asp och en hel mängd sämrre skog finnes till stängsel bränsle och sådant och äfven på slättlandet växer små asp. Blifver man endast fri för präirieelden som ofta svänger sig så kommer nog skogen att föröka sig. Jagt och fiske är icke mycket att tänka på för framtiden. Boskapsskötseln tror jag skall löna sig, men hvad hvete odling beträffar, så har jag ännu icke någon stor praktik, men fastän väderleken har varit mycket kall här i år, så ser grödan lofvande ut. Vatten finnes på åtskilliga ställen; fritt land finnes ännu att få; angemänt, vänliga skandinaviska grannar och jag trifves godt inom kolonien.

ERIK ZAKRISON,
från Ströms Socken, Jemntland, Sverige.

Stockholm, den 25te Juni 1888.

Till "Skandinaviske Canadiensaren."

Jag vill härmed insända en liten stråf om Nya Stockholm. Jag för min del tycker då att det är riktigt trefligt och naturskönt och ett friskt klimat är det här. Hvad som beträffar hvete odlingen, vet jag ännu just icke huru den blir, men efter som det nu synes, så tror jag att det blir utmärkt bra i år, ty vi ha haft bra med regn nu en tid så att jorden är genomblött. Hus behofs skog är det smått om, men största delen af de som äre här har satt upp sina hus af timmer, men till bränsle finns der nog af. Skogen här växer så fast bara man kan bevara den för elden. Jag har varit här 11 månader, och arbetat på min farm, fast icke mycket. Jag har fått upp hus på 19 fot långt, 15 fot bredt med 2 våningar och en källare, ett stall 19 fot i fyrkant, gräfvit en brunn pa 14 fot, och fått det finaste vatten som kan tänkas, och plöjt en 6 acres o. s. v. Jordens beskaffenhet här synes vara god. Wi behöfva fullt af starka och ihärdiga arbets män ty här är mycket land som ligger och väntar på våra skandinaviska landsmän.

Det går framåt med settlingen här ty på 11 månader är det omkring 20 stycken som har börjat på sina farmar med att bygga och plöja, och om ett år till så tror jag att det kommer flera af mina landsmän hit för att skapa sig nya hem här. I sommar skola vi sätta upp ett skolhus och ett emigranthus samt så fort som möjligt en kyrka. Alla skandinaver som ämna sig hit så önskar jag dem vara välkomna och att de skola finna sig med den största belåtenhet derom är jag öfvertygad.

Högaktningsfullt,

S. E. Strömberg,

från Ströms Socken, Jemtland.

Nya Stockholm, N.W.T., Juni 25te 1888.

Herr Redaktör för "Skandinaviska Canadiensaren."

Jag får härmed delgifva eder mina åsigter angående kolonien Nya Stockholm. I Oktober förlidet år ankom jag med min familj till denna plats och upptog den norra ½ utaf Sec. 18 T. 18 R. 3 som består utaf 200 acres Prärie och omkring 120 acres skog. Jag har uppfört ett boningshus på nämda land 16½ fot bredt 27½ langt, 14½ högt. Jemte framfört timmer till en ladugård på 24—30, hvilket virke är allt taget på mitt land. Jag har sått 6 acres med hvete, 2½ med hafre, hvilket ser mycket lofvande ut. Och tror undertecknad det Skandinaverna kunna tryggt undersöka landet i Nya Stockholm och de skola finna det jemn godt med fritt land som finns att tillgå både i Minnesota och Dakota m. m. f.

Högaktningfult,

A. G. Sohlmark,

från Minnesota.

Berättelse om kolonien Nya Stockholm, Nord West Terretoriet, Canada, af 2 danska nybyggare

Undertecknade danska emigranter som komme till Winnipeg i Manitoba i medio of April detta åre för at förhöra sig om fritt regeringsland fiek straxt vid sin ankomstsådant anvisadt ca. 250 eng. mil från Winnipeg i den nyanlagda skandinaviska kolonien "Nya Stockholm."

Vid vår ankomst till Winnipeg blefvo vi emottagna af herrar Emanuel Ohlén och C. K. Henrikson bada sevenskar. Vi äro skyldiga först och främst att uttala vår tacksamhet till dessa män för den makeslösa tillmötes kommande ock välvilja hvarmed de behandlade oss från först till sist. Sistnämnde herr Henrikson följde sjelf personligen med oss ut till kolonien som vår förrare, och anvisade oss de lediga platser, och kunna vi då sjelva uttaga ett homestead som vi tykte om.

Resan på jernvägen från Winnipeg och till Whitewood (den närmaste jernvägsstation vid kolonien) erhöllo vi fri tur och retur af det Canadiska pacific jernvägssällskapet likaledes fri befordring per vagn från stationen till kolonien. Hvad angär sjelfva jorden här, då tör vi säga att största delen är ovanligt god och djup mylla med underlag af lera.

Terrängen är vackert och kuperadt prärieland, med afvexling af skog och sjö. Grässet hvaraf största parten blef af-brunnet i förra året är nu uppväxt i en höid af 10 — 12 tum., kraftiga och, väldanade kreatur, som gifver riklig och kraftig mjölk samt trifves godt på hullet.

Skogen består förn ämligast af ek, korkek och poppel; tillika finns vilda körsbär här och der.

Der finnes icke en sektion i kolonien hvar der icke finnes god och tillsträklig skog till byggnads timmar och bränsle.

Vatten ha vi funnit här på 10 fots djup utmärkt sundt dricks och rikligt vatten.

Med hänsyn till jagt och fiske, vill man knappast träffa en bättre plats i Amerika än här. Sjöarna vimla af gäss änder, samt andra förskillige simm och vadarefoglar. På präirien och i skogen finnes rådjur, morkullor, stinkdjur ulfvar björnar och elsdjur samt harar, präirihöns, rapphöns, rapphöns partridges och snipors. I floden Qu'apelle och Rundsjöen vid Indianerreserven finns en mängd af ca. 8 försfilliga arter fisk.

Det dårligaste här uppe äro kommunikationerna; vår närmaste station är 25 eng. mil härifrån och dåliga Vägar; på enkla ställen måste man köra upp och ned af ca. 600 klippriga raviner, omöiligt att passera utan binna hjulen på vagnen. Då till och med inga af kolonisterna har hästar, måste vägen passeras med oxar, som tager mindst 2 dagar fram och tillbaka. Hoppandes den nya projecterade banan skall komma att anlöpa kolonien, komma i gång nästa sommor; detta emotser alla kolonisterna med längtan då de knappast vill få mera än 6 mil till närmaste jernvägsstationen.

Vi vill råda landsmän som söka land här, att icke komma hit utan de hafva mindst kroner 2,000 i fickan när de ankomma här till platsen, då de ellers intet vill kunna uträtta.

När de hafva så mycket kunna de bygga et hus till kronor 400, och köpa ett par oxar, 1 ko, vagn, plog och redskaper och dessutom hafva ca 500 kronor att lefva utaf för det första året. Likaledes vilja vi anbefalla emigranter som tänka att taga land här att hänvända sig till herr. Emanuel Ohlén eller herr. C. K. Henriksen i Winnipeg, som alla tider vill gifva fulla upplysningar och stå emigranterna bi med råd och dåd utan ersättning.

Skulle det finnas danskar som önska närmare upplysningar från kolonien Nya Stockholm då äro vi undertecknade villiga åt lyda det samma.

New Stockholm, Assiniboia,
Canada den 23ste Juni 1888.

AUGUST F. BANG,
Från Odense, Fyen,
och
AXEL V. HALSTEIN RATHLAU,
Från Odder, Jylland.

Till Skandinaviske Canadiensaren.

Insändt.

Jag reste med tåget kl. 5 för att tillbringa ett par dagar bland Skandinaverna i Keewatin, hvilken by ligger ca 130 engelska mil öster om Winnipeg. Jag ankom dertill midtpå natten och var derföre icke utan besvär att jag i ett förfärligt mörker fann vägen till ett af byns hoteller.

Keewatin som är en ganska ny by har ca 700 innebyggare, den är mycket vaçker liggande idet på alla Sidor omgifven af Skog och klippor. Floden, "Lake of the Woods," delar byn i två delar på den ena sidan finnes den bekanta storartade qvarn (den säges hafva kostadt en och half million dollars vid uppbyggandet), tvänne sågverk, Stationen, Posthuset o. s. v., på den andra sidan finnes sjelfva byn. Dessa två delar äro förbundna med flotbro.

Nu efter en half dags sökande var jag nog lycklig att finna en af de derboende Skandinaver, och med hans hjelp fann jag lätt de andre. Nästan alla voro de sysselsatta vid Qvarnen som nu för tiden arbetar både natt och dag och derföre sysselsätter ca 100 man, med deras hjelp blef det mig möjligt att gjöra ett besök i Qvarnen och fick Således läglighet att beundra de mångfalliga Maskiner och Apparater som Säden måste gå igenom för att blifva fint mjöl som sedan sändes hela Amerika öfver.

Ett par dagar går emellertid snart öfver äfvenledes gjorde de jag tillbringade till min förnöjelse, dock fick jag tid till att gjöra en segeltur till broderbyn Rot Partage och beundrade på vägen den Storartade Naturskönhet som öfverallt visade sig där, så jag kan godt inse at folk i flocketal reser dit om Sommaren för att tillbringa några månader, antingen de önska bada, fiska, segla eller åka kunna de icke gerna välja sig ett mera passande ställe.

Nya Finland,
Canada 24de September 1888.

Wi få härmed underrätta våra landsmän att vi hafva undersökt landet i det Nord Vestra distriktet af Canada, 14 mil Nord-Ost om Whitewood Station på Canadian Pacific jernvägen, under ledning af den väl kända Emigrant Assistenten Herr C. K. Hendrickson som är tillsatt endast för att efterse Finska Colonistens interessen. Wi så stora slätter af det bästa jordbruksland, som man kan önska. Jorden är circa 18 tum djup och mycket lätt att odla, dessutom finnes stora gräsfält passande för kreaturafvel. Som det är öfverflöd på små år är det tillräckligt med vatten att få utan något besvär, ja kort sagdt det är omöjligt föreställa sig hvad landed kan frambringa. Heldre än att tro på lösa rykten bör man sjelf gå och se huru humle, lin, ärtor, nötter, körsbär, winbär, krusbär och andra frukter af okända namn växa i ymnighet. Wi kunna blott tacka föreståndaren för Canadian Pacific jernvägen Herr L. A. Hamilton och hans medhjelpare Herr Hendrickson för deras tillmötesgående emot oss och många andra nykomna till ett land hvår utsigterna till framgång äro så stora.

Med Högaktning
D. J. Kautonen,
Kauhavalta, Finland.
Johan Sukula.

En Visit till Skandinavia.

Först nu hemkommen från en liten missionsresa till den skandinaviska kolonien "Skandinavia," belägen tolf engelska mil norr från Minnedosa, Manitoba, är det med största nöje jag i "Den Skandinaviske Canadiensaren" vill meddela något om kolonien samt resan. Eftersom jag flera dagar vistades der samt predikade på skilda trakter i kolonien och förörrigt besökte de flesta innebyggarne i deras hem, är jag i stånd att gifva ett sundt och sanningsentligt omdöme. Jag ankom till "Skandinavia" Onsdagen den 25. Juli och höll der det första mötet hos Herr Wallstedt, hvilken var den förste som tog land i kolonien. Nu har kolonien redan omkring 200 innebyggare, hvilket är ett talande bevis för dess godhet samt folkets välbefinnande, under det att blott tre år att till rygga sedan de första tog land der. Innebyggarne utgöras af störredelen Svenskar, dernest Danskar samt en liten del Norskar.

I den södra delen höll jag mitt första möte, hvilket var väl besökt af stilla och uppmärksamt lyssnande åhörare. Denna del af kolonien består mest af skogland, hvilket här och der genomskäres af et fruktbart och skönt höland. Skogen består mest af Asp, Poppel och Gran. I den norra delen af kolonien är mera prairieland, men äfven der fins en skön skog—stor nog till kolonisternas behof.

Fruktbarheten tycktes vara densamma öfver hela kolonien. Såsom exempel härpå kan jag säga, att jag från skilda delar tog grä-strån, hvilka mätte öfver sex fot i längd , ärtris omkring sex fot ; råg öfver fem samt timothej fem fot lång. Hvete och korn var äfven långt och vackert. Ofvanstående produkter lemnade jag till påseende i provincial emigrations kontoret i Winnipeg, midt framför jernvägsstationen.

Landet är på några ställen litet kuperadt, hvilket gör det så mycket skönare och hemtrefligare för skandinaverna. Man kan icke gerna finna

en skönare trakt än kolonien Scandinavia är. Kolonien eger jemte sin skönhet ett stort kapital. Den eger en utmärkt fruktbar jord en skön grönskande skog, ett friskt välsmakande vatten samt här och der många vackra insjöar, på hvilkas yta många både nyttiga och trefliga foglar förnöta sin tid. Omkring dessa små sjöar finnes ett höland, hvilket aldrig slår fel. Det gifver ständigt, men tager ej emot något. Kolonien Scandinavia är, med få ord sagt: "En bank full med pengar."

En annan stor fordel har Scandinavia deri, att nästan i dess midt finnes ett godt sågverk, der byggnads materiel för godt pris och på goda vilkor erhålles. Innebyggaren har i annat fall blott att hugga af sin egen skog och forsla tillsågen då man blott får betala sågningen.

Innebyggarne syntes alla vara rigtigt belåtna med sina farmar. Jag hörde icke en enda klaga. En stor del af innebyggarne hade bygdt vackra två vånings hus. Bland dessa var Herr Hemmingson det största och vackraste. Herr H. bor på en särskildt vacker plats, strax intill den största insjön (Lake Otter). Öfver denna sjö har H. en treflig utsigt. Herr Hemmingson upplät godhetsfullt sin byggnad för Guds ords predikan samt herbergerade mig under min längsta vistelse i kolonien. Då vi på Fredags afton slutat vårt möte, begåfvo vi oss (Herr H. med Fru samt jag och många andra) ut på sjön. Tvenne båtar stodo oss till hands, och vi hade en angenäm afton derute på den lugna sjön.

På Lördag hade jag satt ut predikan i den öfversta delen af kolonien. Herr Hemmingson med Fru gjorde mig äfven då sällskap. Eftersom Herr H. hade ett par goda hästar samt vagn, och innebyggarne en god väg så vandrade vi icke till fots, utan åkte. Jag fick således nu se mig omkring samt tala med nästan hvarje innebyggare i denna del af kolonien.

På söndags morgon hade jag åter satt ut predikan hos Herr Hemmingson. En skön sal, hvilken räckte längs efter hela den stora byggnaden uppläts. Den var skönt prydd med friskt välluktande löf samt sköna blommor, plockade från omnejden. En stor skara menniskor, hvilka stilla och uppmärksamt lyssnade till Guds ord, hade kommit dit, och jag kände det saligt, att för dessa få vittna, om Guds nåd i Kristus. På em. hade jag åter möte i den södra delen af kolonien, der många äfven nu infunnit sig för att höra frälsningens budskap. Bland andra hade en stor del Svenskar från Minnedosa farit dit upp, ty de hafva en god väg dit upp. Och eftersom de ej fått höra någon predikan på Svenska på flera år, kändes det för dem rigtigt trefligt att nu få bevista en. Vi hade således många ljufliga stunder omkring Guds ord, och en önskan af hvar och en uttalades, att jag snart måtte helsa på dem igen, hvilket äfven lofvades.

Slutligen vill jag gifva hvar och en Skandinav, som ämnar köpa sig land, det rådet: Se dig omkring i Skandinavia men sök att komma med det först möjliga, ty land tages för hvarje vecka. Och den, som tager först, kan ju erhålla förmånen af att var nära handels bod och postkontor. Hvad jag kan säga om kolonien är, att den är god. Och det, som är godt för en är godt för alla, ty det goda kan aldrig blifva ondt i detta afseende.

Nu lyckligt och väl hemkommen från den lilla resan af omkring 150 mil, känner jag mig tacksam till Gud för att allt gått väl. Hjertliga helsningar till vännerna i Skandinavia. Må Gud välsigna Eder med mycken nåd och frid! Eder i Kristus tillgifne,

S. Rydberg,

Pred. i Skandinaviska församlingen i Winnipeg.

BOSKAPSSKÖTSEL.

Manitoba med Nordvest-Territoriet skall i en icke aflägsen tid blifva en af verldens betydligaste boskapsdistrikter, i det alla betingelser för utsträckt boskapsskötsel finnas der. De oändliga prairierne äro bevuxna med yppigt högt närande gräs, hvilket afgiver utmärkt foder för kreatur. Klöfver, timothejgräs och andra gräsarter odlas, men kreaturen föredraga prairigräsen och trifvas bättre dervid. Kor, som från Kanadas östliga provinser föras till prairien, blifva fort feta der, och jordbrukarne hafva derföre i den sista tiden mera lagt sig efter blandadt jordbruk, d. v. s. de drifva boskapsskötsel och åkerbruk vid sidan af hvarandra.

Svinskötsel griper nu mera och mera sig och betalar sig godt, då bekostningarne till djurens foder är mycket ringa. För goda svin betalas der ca. 10 dollars, för grisar ca. 2½ dollars. I Winnipeg har för kort tid sedan blifvit anlagdt ett stort svinslagteri, liksom dem som redan finnas i Chicago och Kansas City, och man hoppas att Winnipeg med tiden skall blifa det för Canada, hvilket de ofvan nämda städer äro för de förenade staterna.

I Nordvest-Territoriet drifves boskapsafveln som oftast efter stor skala, och Alberta distriktet räknar till dato de flesta och största *ranches* (boskapsafvelplaster). Sommaren 1887 var der omkring 90,000 kreatur i boskapsafveldistrikterna af Alberta, och i Manitoba och Sasketchewan omkring 120,000, eller ett totalt nummer 210,000 och nummerna förstoras. Exportationen af lefvande kreatur till England från de kanadiska ranches började i 1887, och i det året exporterades 3,5000 kreatur. Men landet vid klippbergens fot är också ett sannt paradis för hornboskap. De talrika bäckar och floder innehålla klart, prägtigt vatten, och prairierne visa der den yppigaste gräsväxten. Vintrarne äro endast jemt kalla, och det faller endast lite snö; boskapen kan deföre beta ute hela året igenom utan att nå vissa betydligare förluster. Så den berömda Cochrane Ranche ådrog förlusten förliden vinter endast 1 pro cent., på den 40 engelska mil vester om Fort McLeod belägna Walrond Ranche ännu mindre; deremot går der på Kancherne i Montana och Colorado (de förenade staterna) som oftast till 6—8 pro cent. förlust på vintern. Denna större förlust hitrörer dels från de talrikare och häftigare uppträden af snöstormar (blizzards), dels deraf, att dervarande betesmarker äro mera afgnagade. Underdet man förr i Colorado räknade 10 acres gräs gång pr. kreatur, måste man numera redan anslä 40 acres.

Sammanliknar man hjordarnes unvarande tillstånd i Canada med tillståndet för några år sedan, måste man förvånas öfver framsteget, som gjorts på så kort tid. Kreaturantalet har icke skytt utgifter vid import af bästa engelska racedjur för att dermed förbättra de infödda hjordarna. Den berömda engelska Korthornsrace har starkt blifvit förd, liksom tilläggstjurar af Hereford och Angus-racen. Den sista racen har förnämligast trifts väl Nordvest-Territoriet.

Att boskapsafveln i McLeod distriktet och längs klippbergens fot instill Calgary i den afflägsna canadiska nordvestern är ett löst problem, kan redan nu anses som varande fastslagit, 41 sällskap sysselsätta sig dermed; de hafva af canadiska regeringen arrangerat 2,762,690 acres

jord, och tillfört ett stort antal hornboskap, hästar och får. Den naturliga tillväxten af dessa hjordä är en källa till sort välstånd för den trakten, der hvar ännu öfver en million acres betesmark till nötboskap finnes att köpa utom obegränsade sträckor till fårbete. Utom tvifvel egnar sista oändliga område sig långt bättre till rationel nötboskapsskötsel egentlig mjölkproduktion än Texas.

Hand i hand med nötboskapsafveln går smör- och ost-fabrikationen. Canadas östliga provinser utföra redan nu hvarje år oerhörda massor smör och ost till England. Ännu har Manitoba endast tagit litet del i denna expert. Ostfabrikationen är förövrigt en ganska lönande sysselsätning der på platsen, och ungt folk, som har studerat den grundligt i Europa, finner der utmärkt tillfälle till att begagna sina kunskaper med fördel.

En reference till marknadsprislistan visar, at nu som Manitoba är introdusered i Europa, får den en högre pris än någon i Amerika, eller någon annan i verlden.

Det största anseendet, som någonsin blifvit visadt canadisk säd, forvärfvades på internationella utställningen i Antwerpen i 1885. Prisdomarne, några tjugo herrar från de olika länderna i verlden, förklarade entsämmigt, at den canadiska säden var bättre än någon af de andra utställde landens, och tillerkände derföre Landtbruksdepartementet af Canada ett hedersdiplom, den största utmärkelsen, som kunde gifvas. De utställda mjölsorterna prisbelönades äfven.

Det kan här på samma gång nämnas, att Canada kan vara stolt och berättigad af den segern, det vann på omtalda utställning. Icke endast jordbrukets frambringelser, men afven grufvornas produkter från Nordvest-Territoriet och Britisk Columbia, såväl som de industriella frambringelserne från de äldre östliga provinserna blefvo betänkta med höga och högsta priser. I det hela tillföll der på Canada utställningen 3 hedersdiplom, 13 guldmedaljer, 31 silfvermedaljer, 33 bronzemedaljer och 30 berömvärda omnämningar.

Unställningen har öppnat ögonen på många tusende för hvad Canada kan bjuda kolonister och huru långt landets utveckling framskridit. Den skall icke blifva utan nytta, men deremot gifva många, som hafva beslutat utvandra, anledning till att taga Canada i betraktande, när det gäller om att välja ett land till at nedsätta sig uti.

Med hänsyn till de **Nordvestra Territorierna** så vet man att kol finnes till ofantlig utsträckning öster, om Rocky Mountains. Denna del sträcker sig från 150 till 200 mil öster om bergen och åt norra gränsen omkring 1,000 mil. På platser hvarest ådrorna hafva blifvit undersökta hafva de funnit att kollagret är mycket tjockt samt af bästa beskaffenhet Kollager innehållande verklig bergolja hafva blifvit funna.

Der finnes också en stor qvantitet af brunkol, hvilket för eget behof hvarest ved är sällsynt utgör nyttig bränsle. Den påträffas äfven i ansenlig mängd längs Souris River dalen nära gränsen 150 mil vester om Winnipeg. Utmärkta ådror af Glanskol påträffas i Rocky Mountains och alla dessa kol transporteras nu öster och vesterut med Kanadensiska Pacific banan is anning af största betydenhet för nybyggaren på de ofantliga, fruktbara slätter af trädlösa prärier öster om bergen.

Särskildt må, ibland malmen för jordbrukets ändamål, nämnas apatite eller fosfatkalk. Den tillagande efter frågan efter detta värdefulla ämne har ledt till tillagande produktion både för dagligt bruk såväl som export. År 1887 exporterades icke mindre än 22,803 tons emot 15,600 år 1884. De kanadensiska jordbrukarne hafva fäst sin uppmärksamhet på egenskapen af denna värdefulla malm såsom gödningsämne. Renhetsprocenten af äkta kanadensisk fosfat varierar mellan 70 och 95 procent.

Den frambringar storartade resultater när den beredd till fint pulver lägges på den oarbetade jorden, men fabrikationsvilkoren för den till superfosfat äro också gynnade i Kanada.

Den råa fosfatkalken betingar ett pris af 825,50 (omkring 92 kronor) pr ton i Liverpool som synes af en nyligen gjord försäljning å åberopade ställe. Fosfatkalken är funnen i stora och lätt handterliga block ända i genom en stor sträcka af landet i Ottawa dalen. De största blocken hafva blifvit funna frå Quebec sidan.

Petroleum finnes i åtskilliga delar af staten, men källorna hafva endast i Ontario arbetats med framgång. Produktionen af dem är mycket stor.

Mycket vidsträckta källor hafva blifvit funna i nordvest och en järnväg är föreslagen att sammanbinda dem med kanadensiska Pacific.

Salt är funnet i nordvest och vid Goderich och andra platser, i Ontario finnes det stora saltverk. Salt är också funnet i Nova Scotia.

Byggnadssten af finaste qvalite är vidt fördelad i alla provinserna, och der finnes otaliga stenbrott af dolomit, kalksten, sandsten, och granit från hvilka block af alla storlekar kan erhållas.

Der finnes äfven många sorter af marmor men endast några block hafva ännu öppnats.

Gips finnes i stort öfverflöd i New Brunswick, Nova Scotia och Ontario. Den påträffas äfven i Manitoba och territorierna.

Den förskaffas till billigt pris i några af de äldre provinserna som ett gödningsämne.

Vancouver, Burrad's Inlet, British Columbia.

"Det första genomgående tåget har just ankommit hit från Montreal. Farten gik rask; med alla uppehåll inberäknade löpte vi i genomsnitt 24 engelska mil i timman. Om kort tid skall man kunna nå stillahafskusten från Liverpool öfver Canadisk grund på tio dagar. Anläggningens svårigheter äro öfvervunna med märkvärdig hastighet genom gigantiska arbeten."

Jernvägens hela längd är 3053 engelska mil och är den kortaste banlinien, som spänner öfver nordamerikanska kontinenten. Den har färre kurver och färre sänkningar och stigningar än någon af de andra pacificbanor, förer dessutom öfver den fruktbara delen af kontinenten, underdet de öfriga banorna genomlöpa stora sträckningar af ofruktbart land. Det kan derföre förutses med säkerhet, att trafiken om kort tid i stor mängd skall vända sig till denna jernvägslinie. Men icke endast samfärsdseln mellan de enkla canadiska provinserna inbördes, äfven trafiken med Kina och Japan skall i framtiden hufvudsakligast öfvergå till den canadiska pacificbanan, då jernvägslinien är den kortaste och jernvägens ändpunkter vid atlantiska och stillahafvet ligga närmare Europa och Kina—Japan än de andra jernvägarnes.

Sidojernvägar anläggas i olika delar af provinsen och i Nordvest-Territoriet. De tillvägabringa dels förbindelse med förenade staternas jernvägar, dels öppna de nya landsträckningar för kolonisationen som t. ex. Manitoba och Nordvest-banan, som utgår från Portage la Prairie, och redan nu är färdig förbi Minnedosa, Manitoba- och Sydvest-banan. Long Lake-banan från Regina o. s. v.

Den vidlyftiga skeppsfarten på floderna i Manitoba och Nordvest Territoriet bidrager mycket till at underlätta samfärdseln. Ångbåtar kunna afgå från Winnipeg och på Saskatchewan segla till Edmonton vid klippbergens fot, ett afstånd af 1500 eng. mil. De passera på turen de fruktbaraste landsdelarne af Nordvest-Territoriet. Assiniboine-floden, som vid Winnipeg utfaller i Red River (den röda floden beseglas på 329 engl. mil af sin längd af ångbåtar; på sjelfva den röda floden segla ångbåtar från Moorhead i förenade staterna till Winnipeg-sjön, en distance å 400 eng. mil. Winnipeg-sjön, ungefär 280 eng. mil lång, är äfven segelbar.

Vattenförbindelsen emellan Winnipeg-sjön och Ofre-sjön (Lake Superior) kan lätt förbättras, så att ångbåtar direkte kunna passera från Winnipeg-sjön till de atlantiska hamnarne. Ännu har man icke velat utgifva pengar till detta företag, men det är högst troligt, att de växande handelsinteressena i en nära framtid skola öfvervinna penningefrågan.

Vattenförbindelserne äro redan nu sålunda, att ett fartyg kan intaga last i Port-Arthur vid Öfresjön och segla direkt till Liverpool eller en annan europeisk hamn. Man transporterar föröfrigt icke nu produkterna på detta sätt, men skaffar dem på små flodångare till de atlantiska hamnplatserna, omlastar dem derstädes i de stora Oceanångarne och bringa dem i dessa till Europa. Detta transportsätt är för tillfället billigare än den direkta transporten.

Kreatur bringas naturligtvis städse pr. jernväg till hamnplatserne. Den canadiska pacificbanan har utfärdat utmärkta bestämmelser för kreaturtransporten från Nordvest-Territoriet till förenade staterna och

atlantiska kusten. Äfven jordegarne i Montana i förenade staterna förtstå att uppskatta dessa och föra sin boskap, som är bestämd till export på Europa eller för slagterier i Chicago, upp på canadisk grund och afsända den från Maple Creek med den canadiska pacific-banan.

Utom de amerikanska och europeiska markuaderna, som stå öppna för Manitobas befolkning medels provinsens förträffliga kommunikationer, finnas äfven i Nordvest-Territoriet en god marknad. De talrika invandrarne såväl som de många arbetarne, som sysselsättas med jernvägsanläggning, äro köpare af hvarjehanda landtbruksprodukter.

Att man redan öppnatt ögonen för de fördelar, som Manitoba bjuder, bevisas klart nog af den stora mängd invandrare, som under de sista åren bosatt sig provinsen. Liksom svampar hafva städerna skjutit upp ur jorden derstädes. Winnipeg, Manitobas, hufvudstad, var 1870 endast en by, en simpel handelsstation för Hudsonsbukt kompaniet och räknade nära 250 invånare. Nu har den öfver 30,000 invånare, har breda, vackra gator, stora butiker för affärshus, praktfulla privathus, och vackra regerings- och jernvägs-byggnader. Staden belyses med elektricitet och gas, spårvägar genomkorsa den i olika riktningar, ikortsagt man finner der all den samma komfort, som i en större stad kontinenten. Inbyggarne anse den med rätta som en af Amerikas stora handelshufvudstäder i sin uppväxt i Nordvestens oerhörda landsträckningar måste afsätta sina varor och Winnipeg är på grund af sitt läge den naturliga stapelplatsen för dessa varor.

Staden Branson är först anlagd 1881 och har redan nära 4,000 innevånarer. Denna stad som ligger präktigt vid Assiniboine-floden är marknadsplatsen for distrikterna norr om staden intill Minnedosa och mot syd till Turtle Mountains (Skölpadde-bergen). På liknande sätt hafva de öfriga städerna i vestern uppblomstrat: Portage la Prairie, Emerson Regina, Moose Jaw och Calgary.

KOM IHÅG ATT CANADA ÄR DEN BÄSTA COLONIEN.

Kom ihåg att innan Ni reser från Skandinavien, tag genomgående biljet till Eder destinationsort, emedan Ni derigenom sparar pengar. Om Ni väntar till Ni kommer till Canada med at köpa Eder jernvägsbiljet, så får Ni betala mycket mera än om Ni köper den på denna sida Atlanten.

Kom ihåg och begär Eder biljet med "Canadian Pacific" jernvägen, emedan den är den mest beqväma och qvickaste. Wagnarne afsedda för Emigranternas bruk äro kopplade till samma expresståg som första klassens wagnar och hvar och en är en sofcoupé, genomgående från Atlanten till Pacific Ocean med endast ett tågombyte. Det är ingen extra utgift för dessa sofplatser, de tillhöra Coupén. På korta mellantidar stannar tåget vid stationer hvar mat serveras i serveringsrum och hvar varmt kaffe, the och väl lagad mat kan köpas. Det är ej tillåtet att öfverfylla wagnarne, och emigranternas och andra klassens passagerares säkerhet och välfärd är noga eftersedd. Allt möjligt göres för att en Colonist i ett nytt land ej må komma vilse.

förlora sina tillhörigheter eller blifva bedragen. När ett större antal Colonister resa tillsammans till det westliga Canada afsändas särskildta expresståg med emigrant sofcoupeer tillika med en officiel Konduktör.

Kom ihåg att hvar man är berättigad emottaga som gåfva 160 Acres obesatt land i Manitoba och de Nord Westliga distrikten, och att utgifterna för att emottaga ett sådant är endast kronor 36.

Kom ihåg att jorden i Canada är den bästa i werlden för odling af hvete, hafre och andra kornsorter och att rotskörden är aldeles enorm.

Kom ihåg att i Canada finnes ännu millioner acres jord som sedan werldens skapelse ännu ej varit odlade utan väntar på nybyggare.

Kom ihåg att det alltid är stor förfrågan efter jordbruksarbetare i Manitoba och Nord Westen, och att dagslön är hög, så en man som icke är rädd för att arbeta är tvungen tagr sig fram.

Kom ihåg att dett är alltid ett behof af tjensteflickor till höga löner.

Kom ihåg att det bästa en arbetsam man med litet kapital kan göra, är att resa till Western och emottaga fritt land och bilda sitt eget landtbruk. Tusental hafva redan gort så med stor framgång.

Kom ihåg att skolundervisningen är fri i Canada och att rangskilnad ej fördrages i skolorna.

Kom ihåg att boskopsafvel drifves i stor skala i Nord Western, och att den där visat sig mest inbringande.

Kom ihåg att all den bästa jorden i Förenta Staterna är redan upptagen och att emigration stadigt försiggår derifrån till Canada.

Kom ihåg att i Winnipeg finnes en Regeringens Agent, som alltid upplyser en sökande om platser hvar arbete kan erhållas.

Kom ihåg att om Ni är i behof af jord, uppsök "Canadian Pacific" jernvägens landagent (L. A. Hamilton) i Winnipeg och han vill gifva Eder alla upplysningar och råd för ingenting.

Kom ihåg att köpa Eder biljet af Agenten som gifvit Eder denna bok, så sparar Ni pengar derigenom.

Kom ihåg att begära biljet med "Canadian Pacific" jernvägen och se efter att Ni får den.

MYNT OCH MÅTT.

Myntet i Amerika är *Dollars* och *Cent*, hvaraf en dollar, som delas i 100 cents, är lika med 3 kr. 75 öre. Guld, silfver och pappers-penningar äro nu lika i värde, och då papperspenningar äro lättare att handtera och bära på sig än guld och silfver, föredragas de, då större summor skola utbetalas. Man har sedlar på 1, 2, 4, 5, 10, 20, 50, 100 och 1000 dollars, guldstycken på 1, 2½, 5, 10 och 20 dollars, silfver-penningar på 3, 5, 10, 20, 25, 50 och 100 cents, nickel på 3 cents samt kopparpenningar på 1 och 2 cents. Alla penningar äro garanterade af regeringen.

Måttet för spanmål är bushel, hvaraf 1 är lika med 36 liter (8 kappar), och för flytande varor gallons, hvaraf en motsvarar 4·54 lite (1½ kanna). För ved gäller cord, hvaraf 1 är ung. lika med 1 svensk famn, eller 1 meter 85 centimeter hög och 62·8 centimeter bred.

Längdemåttet är engelska mil som motsvarar 1·680 meter. Andra längdmått äro yards, hvaraf 1 är lika med 91·40 meter.

Land mätes i acres, hvaraf där går 40 på 1 ar.

Det är af regeringen uppmätt i regelbundna qvadrater, som äro en engelsk mil på hvarje sida och kallas en *section*. Denna innehåller 640 acres och indelas åter igen i 4 lika stora delar eller qvartsectioner, hvar och en innehållande 160 acres (140 tunnland).

WIGT.

Wigtenheten är Troy-pound (tråjpaund). 112 pounds omkring 120 (lb.) vikt.-wigt.

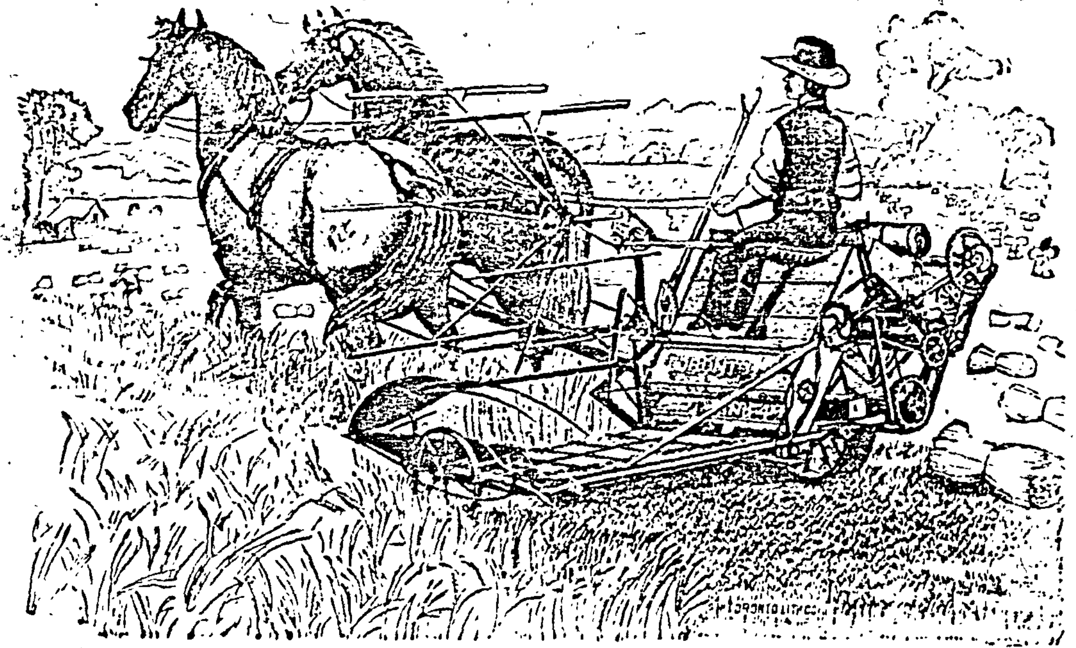
1 pound (lb.) = 16 ounces (aunses).
1 hundredweight (centner ; cwt.) = 112 lb.
1 ton = 20 (centner cwt.).
2 tons = 1 swensk skeppsläst.

Wid wägning af guld och silver brukar man det engelska Troy-pound.

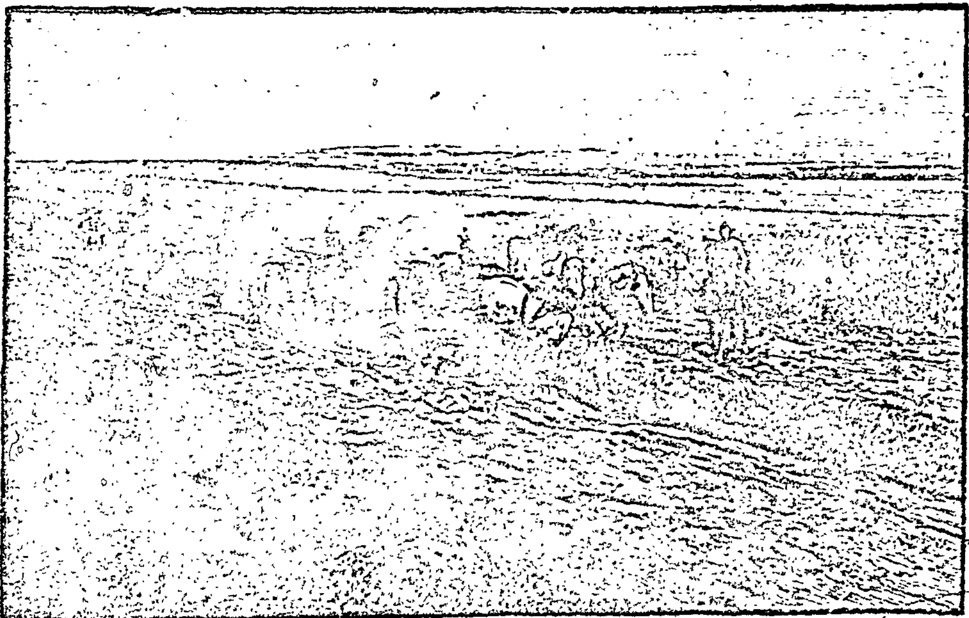
AGENTURER:

Af regeringen äro på skilda platser embetsmän anstälda, som på kolonisters förfrågan gifva dem alla upplysningar och i synnerhet äro dem behjelpliga med valet af kolonisationsort och jord. Man anvisar äfven handtverkare och vanliga arbetare sysselsättning och förtjenst. Hittills äro följande agenturer upprättade :

JOHN DYKE, 15 Water Street, Liverpool, England.
L. Stafford, Point Lewis, Quebec.
J. A. Donaldson, Strachan Avenue, Toronto, Ontario.
W. J. Wills, Wellington Street, Ottawa, Ontario.
J. J. Daley, St. James Street West, Montreal Provins Quebec.
Henry A. Elkins, Sherbrooke, Provins Quebec.
R. Macpherson, William Street, Kingston, Ontario.
John Smith Great Wersťern Railway Station, Hamilton, Ontario.
A. G. Smythe, London, Ontario.
E. Clay, Halifax, Nova Scotia.
S. Gardner, St. John, New Brunswick.
Thomas Bennett, Winnipeg, Manitoba.
J. E. Tetu, St. Boniface, Manitoba.
A. J. Baker, Brandon, Manitoba.
J. M. McGovern, Port Arthur.
Mr. F. Z. C. Miquelon, Calgary.
John Jessop, Victoria, British Columbia.
Morrison Sutherland, Vancouver, British Columbia.



"SELF-BINDER."
(MASKIN SOM SKÄR KORNET OCH PÅ SAMMA GANG BINDER DET I BUNTAR)



ODLA PRÄIRIEN.

Följande Ordförteckning och samtals öfningar äro till nytta för emigranter och andra, som har behof af Engelska språket.

DIVERSE MATVAROR.

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*
Bröd, ett bröd, en limpa	Bread, a loaf	Bred, ä lähf
Mjölet, fint mjöl, kli	Meal, Flour, Bran	Mihl, Flau'r, Bränn
Smör, Oxkött, Kalfkött	Butter, Beef, Veal	Bötter, Bihf, Vihl
Fårkött, Lammkött	Mutton, Lamb	Mötten, Lämm
Svinkött, Fläsk, Fett	Pork, Bacon, Lard	Pork, Bähken, Lard
Skinka, Hare, Kanin	Ham, Hare, Rabbit	Häm, Hähr, Rabbit
Kyckling, Kalkon, Gås	Chicken, Turkey, Goose	Tschicken, Törrki, Guhs
Anka, Fisk, Potätor	Duck, Fish, Potatoes	Döck, Fisch, Patätos
Bönor, Rofvor, Kal	Beans, Turnips, Cabbage	Bihns, Törrnips, Käbbädsch
Persilja, Lök, Äpplen	Parsley, Onion, Apples	Pärsli, Ånnjen, Äppels
Päron, Körsbär	Pears, Cherries	Pehrs, Tscherris
Salt, Peppar, Senap	Salt, Pepper, Mustard	Sålt, Peppör, Möstärd
Kaffe, The, Mjolk, Grädde	Coffee, Tea, Milk, Cream	Kaffi, Ti, Milk, Krihm
Vatten, Öl, Vin	Water, Beer, Wine	Wåter, Bier, Wein
Socker, Ägg, Ost	Sugar, Eggs, Cheese	Sjugör, Äggs, Tjehs
Ärter, Blomkäl	Peas, Cauliflower	Pihs, Kåhliflauör

KLÄDER, m. m.

Kläder, Rock	Clothes, Coat	Klå's, Kåht
En fullständig beklädnad	A suit of Clothes	Ä suht åvv klå's
Öfverrock, Vast	Overcoat, Waistcoat	Overkåht, Väskåht
Benkläder, Sockor	Trousers, Socks	Trauscrs, Soks
Skjorta, Krage	Shirt, Collar	Schörrt, Kollär
Halsduk, Mössa	Necktie, Cap	Nektei, Käp
Kjol, Skort	Dress, Skirt	Dres, Skört
Strumpor, Damhatt	Stockings, Bonnet	Stokkings, Bonnett
Kam, Borste, Tvål	Comb, Brush, Soap	Kåm, Brösh, Soop
Stöflar, Sko	Boots, Shoes	Buhts, Schuhs
Tandborste, Svamp	Toothbrush, Sponge	Tutbrosh, Spönsch
Värjgehänget	Belt	Bellt
Byxhängslen	Braces	Bräsis
Näsduk, Handske	Handkerchief, Glove	Händkertschief, Glövv

BORDSERVIS.

Knif, Gaffel, Sked	Knife, Fork, Spoon	Neif, Fårk, Spuun
Glas, Kopp, Tallrik	Glass, Cup, Plate	Glass, Kop, Plä't
Skål, Flaska, Duk	Bowl, Bottle, Tablecloth	Boul, Båttel, Täbelklåth
Fat, Thefat, Saltkar	Dish, Saucer, Salt-cellar	Disch, Såser, Såhlt-seller
Kaka, Socker, Sylt	Jam, Sugar, Jam	Kehk, Sjuggär, Djämm

DAGAR OCH ÅRTSIDER.

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*
Måndag, Tisdag	Monday, Tuesday	Mondä, Tjusdä
Onsdag	Wednesday	Wednesdä
Torsdag, Fredag	Thursday, Friday	Tursdä, Freidä
Lördag, Söndag	Saturday, Sunday	Säturdä, Sondä
Januari, Februari	January, February	Jannuarri, Februarri
Mars, April	March, April	Martsch, Äpril
Maj, Juni, Juli, Augusti	May, June, July, August	Mä, Junn, Juulei, Ågust
September, Oktober	September, October	September, October
November, December	November, December	November, December
Vår, Sommar	Spring, Summer	Spring, Sömmer
Höst, Vinter	Fall, Winter	Fål, Vinter
Jul, Nyår	Christmas, New Year	Kristmäs, Nju Jiir
Påsk, Pingst	Easter Whitsuntide	Iister, Hvittsönteid
Köld, Värme	Cold, Heat	Koold, Hiit
Storm, Regn	Storm, Rain	Storm, Rän
Snö, Frost, en årstid	Snow, Frost, a season	Snoo, Frost, ä sihsen
Tiden, ett år, en månad	time, a year, a month	tejm, ä jihr, ämonn't
En vecka, en dag	a week, a day	ä wihk, ä däh
En timme, en halftimme	an hour, half an hour	än aur, half än aur
En minut, ett ögonblick	a minute, a moment	ä minnit, ä måhment
Morgonen, aftonen	morning, evening	mårning, ihv'ning
Natten, qvällen	night	nejht

GRUNDTAL.

En, Två, Tre, Fyra	One, Two, Three, Four	Oånn, Tu, Thri, Får
Fem, Sex, Sju, Åtta	Five, Six, Seven, Eight	Feiv, Six, Seven, Äit
Nio, Tio, Elfva, Tolf	Nine, Ten, Eleven, Twelve	Nein, Ten, Elev'n, Tvälv
Tretton, Fjorton	Thirteen, Fourteen	Thörtiin, Fårtiin
Femton, Sexton	Fifteen, Sixteen	Fiftiin, Sixteen
Sjutton, Aderton	Seventeen, Eighteen	Sev'ntiin, Äitiin
Nitton, Tjugu, Trettio	Nineteen, Twenty, Thirty	Neintiin, Tventi, Thörti
Fyrtio, Femtio, Sextio	Forty, Fifty, Sixty	Fårti, Fifti, Sixti
Sjuttio, Attio, Nittio	Seventy, Eighty, Ninety	Sev'nti, Äiti, Neinti
Ett Hundra	One hundred	Oånn Höndred
Tjuguett, Tjugutvå	Twenty-one, Twenty-two	Tventioånn, Tventitu
1 : sta, 2 : dra	the first, the second	'de först, 'de seck'könd
3 : dje, 4 : de	the third, the fourth	'de thörd, 'de får'th
5 : te, 6 : te	the fifth, the sixth	'de fift'th, 'de six'th

YRKEN OCH HANDTVERK.

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*	*Svenska.*	*Engelska.*	*Uttal.*
Kopparsmed	Coppersmith	Koppersmith	Garfvare	Tanner	Tanner
Grofsmed	Blacksmith	Bläksmith	Buntmakare	Furrier	Förrier
Låssmed	Locksmith	Låksmith	Bryggare	Brewer	Bruer
Hjulmakare	Wheelwright	Wiilreight	Boktryckare	Printer	Printer
Murare	Mason	Mäsen	Bagare	Baker	Bäker
Stenhuggare	Stonemason, Stonecutter	Stoonmäsen, Stoonkötter	Målare	Painter	Painter
			Snickare	Joiner	Djoiner
Handskmakare	Glovemaker	Glövmaker	Tvätterska	Laundress	Ländres
			Kontorist	Clerk	Klark
Skräddare	Tailor	Tälor	Juvelerare	Jeweller	Djueller
Kryddkramhandlere	Grocer	Grocer	Sadelmakare	Saddler	Säddler
			Urmakare	Watchmaker	Wätchmäker
Klädeshandlare	A drygoods merchant	ä drei gunds mörtsjent	Sjöman	Sailor	Sälor
			Knifsmed	Cuttler	Kötler
Apothekare	Druggist	Dröggist	Repslagare	Ropemaker	Kohpmäker
Bårberare	Barber	Barber	Hattmakare	Hatter	Hätter
Doktor	Doctor	Doktor	Klädessömmerska	Dressmaker	Dressmäker
Prokurator	Lawyer	Låjer			
Prest	Minister	Minis'ter	Modist	Milliner	Milliner
Lärare	Teacher	Tiitscher	Kock	Cook	Kuck

TALÖFNINGAR.

OMBORD PA ETT FARTYG.

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*
Alla måste hafva sina biljetter färdiga.	All must have their tickets ready.	Al möst häv thär tickets räddi.
Visa mig er biljett!	Show me your ticket!	Schå mi jur tikket!
Hvar är er biljett?	Where is your ticket?	Hoär is jur tikket?
Här är den.	Here it is.	Hir it iss.
Gif mig den.	Give it me.	Giv it mi.
Denna del tar jag, och den andra behåller ni sjelf, tills ni landar.	This part I take, and the other you keep yourself till you land.	This part aj täk and the other ju möst kiip jurself till ju land.
Jag har min biljett i min koffert.	I have my ticket in my trunk.	Aj häv mej tikket in mej trönk.
Gå efter den.	Go and find it.	Gå änd fejnd it.
Fann ni er biljett?	Did you find your ticket?	Did ju fejnd jur tikket?
Ja, jag fann den.	Yes, sir, I found it.	Jes, Sörr, aj faund itt.
Förlora den icke.	Don't lose ist.	Dånt lus it.
Hvad är kaptenens namn?	What is the Captain's name?	Hoått iss the käptens näm?
Hans namn är	His name is	His näm iss ....
När går ångbåten?	When does the steamer start?	Hoän dös the stimor start?
Inom några minuter	In a few minutes.	In ä fju minnits.
När skola vi gå om bord?	When shall we go on board?	Hoän schäll aj gå ån båhrd?
Huru lång tid behöfves för öfverfarten, om vi få godt väder?	If we have favourable weather, how long may our passage last?	Iff oi hävv fävöräbl' wäther, hau lång mäh aur pässädsch lahst?
Huru mycket kostar en plats på fartyget?	How much does a place in the vessel cost?	Hau mötsch döss ä plehs in the vessel kåst?
Huru mycket måste vi betala för öfverfarten?	How much must we pay for the passage?	Hau mötsch mösst oi peh får the pässädsch?
Vi äro tre; I ären två; jag är ensam.	We are three of us, you are two; I am alone.	Oi ahr thrih åvv öss, juh ahr tuh; aj ämm älåhn.
Huru många passagerare har ni?	How many passengers have you?	Hau männi pässendschers hävv juh?
Äro fruntimmer deribland?	Are there any ladies amongst the number?	Ahr thär änni lehdis ämångst the nömmber?
Hur stor besättning har ni om bord?	How many persons does your whole crew consist of?	Hau männi pörrsons döss juhr håhl kru kännsist åvv?
Tror ni det är någon fara?	Do you think there is any danger?	Du juh think thär iss änni dehndscher?
Var icke rädd, det är ingen fara.	Don't be afraid, there is no danger.	Dåhnt bih äfrähd, thär iss nå dehndscher.

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*
På jernvägen.	**On the railroad.**	**An de rälrad.**
Hvar äro emigrantvagnarne?	Where are the emigrant-cars?	Hoär ar de emmigrant-kars?
Här, herre.	Here, sir.	Hir, sörr.
Stig in.	Step in.	Stepp in.
Ja, ganska mycket.	Yes, very much.	Jess, verri mötsch.
Hvad heter nästa station?	What is the name of the next station?	Hoåt iss the näm åv the näxt stäschön?
Hur länge dröjer tåget vid den?	How long will the train tarry there?	Hau lång will the trän tärri thär?
Mycket kort tid.	A very short time.	Ä verri schårt tajm.
Får man röka här?	Is it permitted to smoke here?	Iss itt permitted tu småk hir?
Här är mycket qvalmight.	It is very sultry.	It iss verri sölltri.
Skola vi ej öppna fönstret?	Shall we not open the window?	Schäll aj nått åpn the windå?
När går emigranttåget i morgon bittida?	When does the emigrant-train leave to morrow-morning?	Hoänn döss the emigränt-trän lihv tu mårrå mårning?
Kl. 8.	At eight o'clock.	Ätt ät åklåk.
War så god och säg mig hvar jag kan få billigt logis?	Tell me, please, where I can get cheap lodging?	Tell mi, plihs, hoär aj känn gett tjip lådjing?
Har edert bagage blifwit wägt?	Has your luggage been weighed?	Häss jur löggidj bin wäed?
Måste jag betala för öfwerwigt?	Must I pay for extra-weight?	Mösst aj pä får extra wäet?
Hvar är tåget som går till Winnipeg?	Where is the train for Winnipeg?	Hoär is the trän för Winnipeg.
Hvar äro emigrant-wagnarne?	Where are the emigrant-cars?	Hoär ar the emigräntkars?
De eftersta wagnarne äro för emigranterna.	The hindmost cars are for the emigrants.	The häjndmåst kars ar får the emigränts.
Nej, tåget går straxt.	No, sir, the train is going immediately.	Nå, sörr, the trän iss gåing immeddiätli.
Jo, ni har tid nog.	Yes, sir, you have plenty of time.	Jess, sörr, ju hävv' plänti åvv täjm.
Tåget går icke förr än om en timme (en half timme).	The train does not leave before an hour (half an hour.)	The tränn döss nått lihv bifår änn aur (haff änn aur).
Hur länge stannar ni här?	How long do you stop here?	Hau lång du ju ståpp hir?
Wi stanna här 10 minuter; 15 minuter; 20 minuter; en half timme.	We stop here ten minutes; fifteen minutes; twenty minutes; half an hour.	Oi ståpp hir tenn minnits; fiftin minnits; tvänti minnits; haff än aur.
Är det ingen station, hvarest man kan få något att äta och dricka?	Is there no station where one may get something to eat and drink?	Is thär nå stäschön hoär vonn mä gett sömthing tu ith änd drink?
Jo, det är många ställen, hvarest man kan få förfriskningar.	Yes, sir, there are many places where you may get refreshments.	Jess, sörr, thär ar männi pläses, hoär ju mä gett rifräschments.
War så god och säg mig hvar restaurationen är?	Please tell me where the refreshment room is?	Plis, tell mi, hoär the rifräschment rom iss.
Kan man få något att äta och dricka här?	Are refreshments to be had here?	Ar rifräschments tu bi hädd hir?
Ja, nej, min herre!	Yes, no, sir!	Jess, nå, sörr!

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*
Köp af landegendom.	**Purchase of land (farm).**	**Pörrtjäs åv länd (farm).**
Säg, mig, min herre, hvarest jag kan finna landagenten?	Tell me, sir, please, where shall I find the land agent?	Tell mi, sör, plihs hoär shäll aj fäjnd the länd agent?
Ni finner honom på rådhuset.	You will find him in the court-house.	Ju will fäjnd him in the korthaus.
Hvar är landagenten?	Where is the land agent?	Hoär is is the land ägent?
Jag önskar köpa en landtegendom af regeringsland i Manitoba.	I want to buy (purchase) a farm of government land in Manitoba.	Aj wånt tu bäj (porrtjäs) ä farm åv gövvernmentländ in Manitoba.
Önskar ni skogland eller slättland?	Do you want wood land or prairie land.	Du ju wånt wuddländ år prärieländ.
Jag föredrager slättland.	I prefer prairie land.	Aj preför präriländ.
Huru stort stycke land önskar ni köpa?	How large a piece of land do you wish to buy?	Hau lardsch ä pihs åv länd du ju wish tu bäj?
Jag tänker det är bäst att taga en sektion; en half sektion; en fjerdedels sektion.	I think it is the best to take one section; half a section; quarter of a section.	Aj think it iss the bäst tu täk oån seksjön; haf ä seksjön; ä kvårter åv ä seksjön.
Ni måste skrifva en ansökan till landt kontoret här.	You must write an application to the land-office here.	Ju mösst räjt än äpplikäsjön tu the länd-åffis hir.
Huru skall den skrifvas?	How is that to be written?	Hau iss thät tu bi rittn?
Jag vill visa er det.	I will show you.	Aj will schå ju.
Känner ni någon landtegendom, som är till salu?	Do you know of any farm for sale?	Du ju nå åv änni farm får säl?
Jag känner till flera.	I know several.	Aj nå sävveräl.
Är det långt bort?	Is it far off?	Iss it fahr off?
Blott några få mil härifrån.	Only a few miles hence.	Ånli ä fju mäjls henns.
Är det nära en stad?	Is it near a town?	Iss it nir ä taun?
Är det en god gård?	Is it a good farm?	Iss it ä gudd farm?
Betalar ni kontant?	Do you pay in ready money?	Du ju pä in räddi månni?
Jag betalar kontant.	I pay cash (down).	Aj pä käsh (daun).
Jag vill ställa säkerhet (kaution; borgen).	I will get security (bail).	Aj will gett sikjuriti (bäl).
Huru mycket begär ni för eder gård?	How much do you ask for your farm?	Hau mötsch du ju ask får jur farm?
2, 3, 10, tusen dollar.	Two, three, ten thousand dollars.	Tu, thri, tenn thausend dållärs.
Ja så; det synes mig ganska billigt.	Well; I think it is quite reasonable.	Oäll; aj think it iss koait risenäble?
På hvilka vilkor?	On what terms? (conditions)?	Ånn hoätt törms? (kandisjöns)?
Huru mycket boskap underhåller (föder) ni?	What stock of cattle do you keep?	Hoätt ståkk åv kättl du ju kiip?
Huru många tunnland utgör er gård?	How many acres does your farm contain?	Hau männi äkers dös jür farm kontän?
Behöfver den gödning?	Does it need manure?	Dös it nid mänjur?
Finns det ännu mycket fritt land?	Is there still much free land?	Iss thär still nötsch fri länd?
Ja väl, ganska mycket.	Yes, indeed, there is.	Jess, indid, thär iss.

Svenska.	*Engelska.*	*Uttal.*
Om sysselsättning och arbete eller handtverk.	**On occupation and labour or trade.**	**Ånn akjupäsjön änd läbör år träd.**
Behöfver ni någon arbetskarl? (tjenare)?	Do you want any workman? (labourer, journeyman, servant)?	Du ju oånt änni uörkman? (läbrör, djuenimän, serrvänt)?
Å ja, jag antar att jag kan gifva er något att göra.	Well, yes; I guess I can give you something to do.	Oäll, jess, aj gäss aj kan giv ju sömthing tu du.
Förstår ni er på landtbruk?	Do you know anything of farming?	Du ju nå ännithing ävv farming?
Ja, jag har gjort allt slags gårdsarbete.	Yes, I have done all sorts of farming labour.	Jess, aj hävv dönn åhl sårts avv farming läbör.
Hvad kan ni göra?	What can you do?	Hoätt kän ju du?
Hvad är edert göromål?	What is your business?	Hoätt iss jur bissness?
Jag är snickare till handtwerket, jag är mekanikus.	I am a joiner by trade; I am a mechanic.	Aj äm ä djäjner bäj träd; aj ämm ä mekännik.
Jag har arbetat på flere werkstäder.	I have been working in several shops.	Aj hävv bin wörking inn sevveräl schäpps.
Huru stor daglön gifver ni?	What wages do you give?	Hoätt wädjes du ju givv?
Jag will betala er efter ert arbete.	I will pay you according to your work.	Aj will pä ju äkkårding tu jur wörk.
Behöfver ni någon piga?	Do you need any maidservant?	Du ju nihd änni mädsörrvänt?
Förstår ni engelska?	Do you understand English?	Du ju önderstähnd inglisch?
Ja, något, jag förstår det bättre än jag talar det.	Yes, a little, I understand it better than I speak it.	Jess, ä littl, aj önderstähnd itt bättör thän aj spihk itt.
Hvad gäller en dollar nu i svenskt mynt?	What is a dollar worth now in Swedish money?	Hoätt iss ä dållar wörth nau in Swidisch mönni?
3 kronor 75 öre, enligt kurs, men denna stiger och faller.	Three crowns seventyfive öre, as to the exchange, but this rises and falls.	Thri krauns sevventifäjf öre, äss tu the äckschändj, bött this reises änd fåhls.